叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 1905年在加州奥克兰拉斯金(a Critique Of Socialism Read Before The) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1905年在加州奥克兰拉斯金(A Critique of Socialism Read Before The)

[ə; eɪ] [krɪ'ti:k] [ɒv; əv]['səʊʃəlɪz(ə)m]
A **CRITIQUE** **OF** **SOCIALISM**
一个 批判 的 社会主义

对社会主义的批判

[baɪ] [dʒɔ:dʒ] [ɑ:(r)] . [sɪmz]
By **George** **R** **.** **Sims**
经过 乔治 拉 . 模拟人生

作者：乔治·R·西姆斯

[ri:d] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['rʌskɪn] [klʌb] [ɒv; əv] ['əʊklənd] [ˌkælə'fɔ:niə] ,
Read **Before** **The** **Ruskin** **Club** **Of** **Oakland** **California** **,**
读 前 这 拉斯金 俱乐部 的 奥克兰 加利福尼亚州 ,

在加州奥克兰拉斯金俱乐部之前阅读

['edwəd] [ef] . ['ædəmz] , [pɔ:l] ['eldə(r)][ænd; ənd] ['kʌmpəni] ['pʌblɪʃəz] , [sæn; sɑ:n] Francisco1905
Edward **F** **.** **Adams** **,** **Paul** **Elder** **and** **Company** **Publishers** **,** **San** **Francisco1905**
爱德华 F . 亚当斯 , 保罗 长老 和 公司 出版商 , 圣 Francisco1905

爱德华·F·亚当斯，保罗·埃尔德公司出版社，旧金山，1905年

[wɪð] [ðə; ði]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [tu:; tə]
WITH **THE** **COMPLIMENTS** **OF** **THE** **AUTHOR** **TO**
和 这 赞美 的 这 作者 到

谨以此文向作者致以问候

[ðə; ði] ['rʌskɪn] [klʌb] [ɒv; əv] ['əʊklənd]
THE **RUSKIN** **CLUB** **OF** **OAKLAND**
这 拉斯金 俱乐部 的 奥克兰

奥克兰拉斯金俱乐部

[hu:z] ['membəz] ['lɪsnd] [səʊ] ['peɪʃntli] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)][ænd; ənd]
WHOSE **MEMBERS** **LISTENED** **SO** **PATIENTLY** **TO** **THE** **READING** **OF** **THIS** **PAPER** **AND**
谁 成员 听着 所以 耐心 到 这 阅读 的 这 纸 和
[dɑ:nst] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:]
DANCED **ON** **IT**
跳舞 在 它

是哪些成员如此耐心地聆听了这篇论文的朗读，并以此为乐跳起了舞?

[səʊ] ['blaɪðli] [ˌðeər'ɑ:ftə(r)] , [æz; əz][æn; ən] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɜ:vənt] [bɪ'li:f] [ðæt] [nəʊ]
SO **BLITHELY** **THEREAFTER** **,** **AS** **AN** **INTIMATION** **OF** **HIS** **FERVENT** **BELIEF** **THAT** **NO**
所以 兴高采烈地 此后 , 作为 一个 暗示 的 他的 热切 信仰 那 不
[mɔ:(r)] ['tʃɑ:mɪŋ] [ˌkɒnvə'keɪʃn] [ɒv; əv] ['səuʃəlists] ,
MORE **CHARMING** **CONVOCATION** **OF** **SOCIALISTS** **,**
更多的 迷人 召集 的 社会主义者 ,

此后，他兴高采烈地暗示，他坚信再也没有比社会主义者更迷人的集会了。

[ɔ:(r)] [wʌn] [mɔ:(r)] ['həʊpləsli] [ɪn'θrɔ:ld] [baɪ] [ðeə(r)] [dɪ'lʊʒən] , [ɪg'zɪsts] [ɒn] [ɜ:θ] .
OR **ONE** **MORE** **HOPELESSLY** **ENTHRALLED** **BY** **THEIR** **DELUSIONS** **,** **EXISTS** **ON** **EARTH** **.**
或者 一 更多的 绝望地 着迷 经过 他们的 妄想 , 存在 在 地球 .

或者，地球上还存在着一个无可救药地被他们的妄想所迷惑的人。

[tu:; tə][ðə; ði] ['rʌskɪn] [klʌb] : —
TO **THE** **RUSKIN** **CLUB** **:** **—**
到 这 拉斯金 俱乐部 : —

致罗斯金俱乐部：—

[wen] [jɔ:(r); jə(r)]['mɪstə(r)] . ['bæm,fɔ:rd] [rəʊt] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌskɪn] [klʌb] [wɒz; wəz] [aʊt] ['hʌntɪŋ]
When your Mr . Bamford wrote me that the Ruskin Club was out hunting
什么时候 你的 先生 . 班福德 写道 我 那 这 拉斯金 俱乐部 曾是 出去 打猎
['trʌb(ə)l] ,
trouble ,
麻烦 ,

当你的班福德先生写信告诉我拉斯金俱乐部正在四处寻衅滋事时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ðə; ði][bæd][men][ɒv; əv][ðə; ði][klʌb] [wʊd] " [du:; də]
and that if I would come over here the bad men of the club would " do
和 那 如果 我 会 来 超过 这里 这 坏的 男人 的 这 俱乐部 会 " 做
[ˌem 'i:][ʌp] ,
me up ,
我 向上 ,

如果我来到这里，俱乐部里的坏人就会“揍我一顿”。

" [aɪ] [kən'fes] [maɪ][fɜ:st] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz][tu:; tə][ɪk'skju:s][maɪ'self][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɔfə]
" I confess my first impulse was to excuse myself from the proffered
" 我 承认 我的 第一的 冲动 曾是 到 原谅 我 从 这 提供的
[ˌhɒspɪ'tæləti] .
hospitality .
热情好客 .

“我承认，我的第一反应是婉拒这份热情款待。”

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [pəʊzd] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] ['tʃæmpiən] [aɪ][hæd; həd][nəʊ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æt; ət]
as I have never posed as a social champion I had no reputation at
作为 我 有 绝不 摆拍 作为 一个 社会的 冠军 我 有 不 名声 在
[steɪk] [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['hɒrəblɪ] [ə'freɪd] .
stake and I was horribly afraid .
赌注 和 我 曾是 糟糕透了 害怕的 .

由于我从未标榜自己是社会名流，所以我的名誉并无风险，我感到非常害怕。

['sekəndlɪ] , [waɪl] [maɪ] ['ri:dɪŋ] [ɒv; əv] ['səʊʃəlɪst] [ænd; ənd]['ænti] - ['səʊʃəlɪst] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz][ðə; ði]
Secondly , while my reading of Socialist and Anti - Socialist literature is the
第二 , 尽管 我的 阅读 的 社会主义 和 反对 - 社会主义 文学 是 这
[rɪ'vɜ:s] [ɒv; əv] [ɪk'stensɪv] ,
reverse of extensive ,
撤销 的 广泛的 ,

其次，虽然我对社会主义和反社会主义文献的阅读并不广泛，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [sed] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:(r)] [ə'genst] ['səʊʃəlɪz(ə)m] [wɪtʃ]
I am very sure that nothing can be said for or against Socialism which
我 是 非常 当然 那 没有什么 能 是 说 为了 或者 反对 社会主义 哪个
[hæz; həz][nɒt] [ɔ:l'redi] [bi:n] [sed] ['meni] [taɪmz] ,
has not already been said many times ,
有 不是 已经 到过 说 许多 时代 ,

我非常肯定，任何关于社会主义的赞成或反对意见，都已经被说过很多遍了。

[ænd; ənd][səʊ] [wel] [sed] [ðæt] [ə; eɪ][feə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ænti] - ['səʊʃəlɪst] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wʊd]

and	so	well	said	that	a	fair	collection	of	Anti	-	Socialist	literature	would
和	所以	出色地	说	那	一个	公平的	收藏	的	反对	-	社会主义	文学	会

[meɪk] [ə; eɪ] ['pʌntʃɪŋ] - [bæg]['sɒlɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [əb'zɔ:b] [ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˌenə'dʒetɪk]

make	a	punching	-	bag	solid	enough	to	absorb	the	force	of	the	most	energetic
制作	一个	冲孔	-	包	坚硬的	足够的	到	吸收	这	力量	的	这	最多	精力充沛

[ɒv; əv]['pju:dʒilist] .

of	pugilists	.
的	拳击手	.

说得太好了，收集一些反社会主义文献，就能做成一个足够坚固的沙袋，足以承受最有力的拳击手的攻击。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [ɪnjʊ'tɪlɪti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sæli] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ['fɔ:səbli] , [sɪns] [ðeə(r)][ɪz] ,

Finally	,	the	inutility	of	such	a	sally	presented	itself	forcibly	,	since	there	is	,
最后	,	这	无用性	的	这样的	一个	莎莉	呈现	本身	强制	,	自从	那里	是	,

最后，这种突袭的徒劳无功性很快就显露出来，因为：

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][aɪ] [nəʊ] ,

so	far	as	I	know	,
所以	远的	作为	我	知道	,

据我所知，

[nəʊ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['səʊʃəlɪst] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['hæbɪt][ɪz][wʌns] ['fɜ:mli]

no	record	of	the	reformation	of	a	Socialist	after	the	habit	is	once	firmly
不	记录	的	这	改革	的	一个	社会主义	后	这	习惯	是	一次	牢牢

[ɪ'stæblɪʃt] .

established	.
已确立的	.

社会主义者一旦养成某种习惯，就没有改过自新的记录。

[bʌt; bət] [waɪl] [æt; ət][fɜ:st] [ði:z] [kən,sɪdə'reɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ə'genst] [maɪ] ['pʊtɪŋ] [ɒn][maɪ]['ɑ:mə(r)]

But	while	at	first	these	considerations	were	all	against	my	putting	on	my	armor
但	尽管	在	第一的	这些	考虑因素	是	全部	反对	我的	推杆	在	我的	盔甲

,

,

,

但尽管起初这些考虑都反对我穿上盔甲，

[ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][ɒv; əv] ['i:tɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] ['fɔ:sfl] [ɪn][ðə; ði]

in	the	end	the	instinct	of	eating	and	fighting	,	which	is	as	forceful	in	the
在	这	结尾	这	本能	的	吃	和	斗争	,	哪个	是	作为	有力	在	这

['mɒd(ə)n] ['sævɪdʒ] ,

modern	savage	,
现代的	野蛮的	,

最终，进食和战斗的本能依然存在，这种本能即使在现代野蛮人身上也同样强烈。

['ʌndə(r)][ðə; ði][və'nɪə(r)][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [æz; əz][ɪn]['aʊə(r)] [ʌn'pɒlɪʃt] [prəʊ'dʒenɪtəz] , [ˌəʊvə'keɪm] [ɔ:l]

under	the	veneer	of	civilization	,	as	in	our	unpolished	progenitors	,	overcame	all
在下面	这	单板	的	文明	,	作为	在	我们的	未经打磨的	祖先	,	克服	全部

[kən,sɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv]['pru:d(ə)ns] ,

considerations	of	prudence	,
考虑因素	的	谨慎	,

在文明的外衣下，就像我们那些未经雕琢的祖先一样，所有审慎的考量都被抛诸脑后。

[ænd; ənd][hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][tu:; tə][du:; də]['bæt(ə)l] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][maɪ][ə'bɪlətɪ] .

and	here	I	am	to	do	battle	according	to	my	ability	.
和	这里	我	是	到	做	战斗	根据	到	我的	能力	.

而我，将竭尽全力去战斗。

[ai] ['prɒmɪs] [tu:; tə] [straɪk] [nəʊ] [faʊl] [bləʊz] [ænd; ənd] [nɒt] [tu:; tə] [dɒdʒ] [ðə; ði] [məʊst] [pɔ:'tentəs] [ɒv; əv]

I	promise	to	strike	no	foul	blows	and	not	to	dodge	the	most	portentous	of
我	承诺	到	罢工	不	犯规	打击	和	不是	到	躲闪	这	最多	不祥的	的

[hwæk] ,

whacks	,
猛击	,

我保证绝不使用卑鄙的手段，也不会躲避最猛烈的打击。

[bʌt; bət] [tu:; tə] [raɪd] [streɪt] [æt; ət] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [hɪt] [æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] .

but	to	ride	straight	at	you	and	hit	as	hard	as	I	can	.
但	到	骑	直的	在	你	和	打	作为	难的	作为	我	能	.

但我会径直朝你冲过来，用尽全力撞击你。

[krɪ'ti:k] [ɒv; əv] ['səʊʃəlɪz(ə)m]

CRITIQUE	OF	SOCIALISM
批判	的	社会主义

对社会主义的批判

['dʌblju:]

W
W

W

[haɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['daʊtləs] [tru:] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪ'ðaʊt] [ɪn] [sʌm; səm]

HILE	it	is	doubtless	true	that	no	one	can	live	in	the	world	without	in	some
希勒	它	是	毫无疑问	真的	那	不	一	能	居住	在	这	世界	没有	在	一些

[dɪ'gri:] ['mɔdifaiŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

degree	modifying	his	environment	,
程度	修改	他的	环境	,

虽然毫无疑问，没有人能够在不以某种程度改变自身环境的情况下生活在这个世界上，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['pɜ:s(ə)n] [ɪz] ['seldəm] [ə'pri:ʃəb(ə)l] [ɔ:(r)]

it	is	also	true	that	the	influence	of	a	single	person	is	seldom	appreciable	or
它	是	还	真的	那	这	影响	的	一个	单身的	人	是	很少	值得赞赏	或者

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ə'pɒn] ['səʊʃ(ə)l] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

his	opinion	upon	social	questions	of	sufficient	importance	to	excite	curiosity	,
他的	观点	之上	社会的	问题	的	充足的	重要性	到	激发	好奇心	,

同样不可否认的是，一个人的影响力往往微乎其微，他对社会问题的看法也鲜少重要到足以引起人们的好奇心。

[bʌt; bət] [ai] [kən'fes] [ðæt] [wen] [ai] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [æn; ən] [ə'dres] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['θɔ:tf(ə)l] ,

but	I	confess	that	when	I	listen	to	an	address	intended	to	be	thoughtful	,
但	我	承认	那	什么时候	我	听	到	一个	地址	故意的	到	是	周到	,

但我承认，当我聆听一段意在深思熟虑的演讲时，

[ai] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'ti:] [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪn'djʊə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ['betə(r)] ,

I	enjoy	it	more	or	at	any	rate	endure	it	better	,
我	享受	它	更多的	或者	在	任何	速度	忍受	它	更好的	,

我更喜欢它，或者至少更能忍受它。

[ɪf] [ai] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ment(ə)l] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spi:kə(r)] [tə'wɔ:d]

if	I	have	some	knowledge	of	the	mental	attitude	of	the	speaker	toward
如果	我	有	一些	知识	的	这	精神的	态度	的	这	扬声器	朝向

[hɪz; ɪz] ['dʒen(ə)rəl] ['sʌbdʒɪkt] .

his	general	subject	.
他的	一般的	主题	.

如果我对演讲者对其主题的总体心态有所了解。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['pɒsəbli] [ðəʊz] [hu:] [hɪə(r)] [ˌem 'i:] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] ['fi:lɪŋ] ,

Thinking	that	possibly	those	who	hear	me	this	evening	may	have	the	same	feeling	,
思维	那	可能	那些	WHO	听到	我	这	晚上	可能	有	这	相同的	感觉	,

我想，今晚听到我讲话的人或许也有同样的感受，

[ai] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ai] ['ɜ:nɪstli] ['feɪvə(r)] [ə; eɪ] [dʒʌst] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] ['kʌmfət] .

I	begin	by	saying	that	I	earnestly	favor	a	just	distribution	of	comfort	.
我	开始	经过	说	那	我	切实	偏爱	一个	只是	分配	的	舒适	.

首先，我要说我衷心赞成公平分配舒适的生活。

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['ænəlaɪz] [ðə; ði] ['ment(ə)l] ['prəʊsesɪz] ['li:dɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [wɪʃ] ,

I	suppose	that	if	I	should	analyze	the	mental	processes	leading	to	that	wish	,
我	认为	那	如果	我	应该	分析	这	精神的	流程	领导	到	那	希望	,

我想，如果我要分析产生这种愿望的心理过程，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ɪf] [i:tʃ] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [dju:] [ai]

I	should	find	toward	the	bottom	a	conviction	that	if	each	had	his	due	I
我	应该	寻找	朝向	这	底部	一个	定罪	那	如果	每个	有	他的	到期的	我

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['betə(r)] [ɒf] .

should	be	better	off	.
应该	是	更好的	离开	.

到了最后，我逐渐确信，如果每个人都得到应有的待遇，我的境况会更好。

[ðə; ði] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌsəʊʃə'lɪstɪk] ['prəʊgræm] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [dʒʌst]

The	objection	to	the	Socialistic	program	is	that	it	would	prevent	a	just
这	异议	到	这	社会主义	程序	是	那	它	会	防止	一个	只是

[ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] ['kʌmfət] .

distribution	of	comfort	.
分配	的	舒适	.

反对社会主义纲领的理由是，它会阻碍舒适生活的公平分配。

[sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] ['gɪlti] , [ai] [rəʊt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

Some	years	ago	in	a	book	of	which	I	was	guilty	,	I	wrote	the	following	:
一些	年	前	在	一个	书	的	哪个	我	曾是	有罪的	,	我	写道	这	下列的	:

几年前，在我参与撰写的一本书中，我写下了以下内容：

" [ðeə(r)] [ɪz] [ɪm'plaɪd] [ɪn] [ɔ:l] [ˌsəʊʃə'lɪstɪk] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ðæt] ['ɔ:gənaɪzd] [mæn] [kæn; kən]

"	There	is	implied	in	all	Socialistic	writing	the	doctrine	that	organized	man	can
"	那里	是	暗示	在	全部	社会主义	写作	这	教义	那	组织	男人	能

[ˌəʊvə'raɪd] ,

override	,
覆盖	,

所有社会主义著作中都隐含着这样一种理论：有组织的人可以凌驾于一切之上。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [hɪm'self] , [rɪ'pi:l] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔ:] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,

and	as	applied	to	himself	,	repeal	the	fundamental	law	of	Nature	,
和	作为	应用	到	他自己	,	废除	这	基本的	法律	的	自然	,

而就他自身而言，他废除了自然的基本法则。

[ðæt] [nəʊ] ['spi:ʃi:z] [kæn; kən] [ɪn'djʊə(r)] [ɪk'sept] [baɪ] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mɔ:(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ðæn; ðən]

that	no	species	can	endure	except	by	the	production	of	more	individuals	than
那	不	物种	能	忍受	除了	经过	这	生产	的	更多的	个人	比

[kæn; kən] [bi:; bi] [sə'pɔ:rtɪd] ,

can	be	supported	,
能	是	有	,

任何物种要想生存下去，都必须不断繁衍超过自身承载能力的个体数量。

[ɒv; əv] [hu:m] [ðə; ði] ['wi:kɪst] [mʌst; məst] [daɪ] , [wɪð] [ðə; ði] [kə'rɒləri] [ɒv; əv] ['mɪzəri] [bɪ'fɔ:(r)] [deθ] .

of	whom	the	weakest	must	die	,	with	the	corollary	of	misery	before	death	.
的	谁	这	最弱	必须	死	,	和	这	推论	的	苦难	前	死亡	.

其中最弱小者必死无疑，死前必遭痛苦。

[kəm'petətɪv] [sə'saɪəti] [tend] [tu:; tə] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wi:kɪst] ,

Competitive	Society	tends	to	the	death	of	the	weakest	,
竞争的	社会	倾向于	到	这	死亡	的	这	最弱	,

竞争激烈的社会往往会导致弱者的消亡。

[ˌsəʊʃə'lɪstɪk] [sə'saɪəti] [wʊd] [tend] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːk] .

Socialistic	**Society**	**would**	**tend**	**to**	**the**	**preservation**	**of**	**the**	**weak**	**.**
社会主义	社会	会	趋向	到	这	保存	的	这	虚弱的	.

社会主义社会倾向于保护弱者。

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grændʒə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] .

There	**can**	**be**	**no**	**question**	**of**	**the**	**grandeur**	**of**	**this**	**conception**	**.**
那里	能	是	不	问题	的	这	宏伟	的	这	概念	.

这一构想的宏伟壮丽毋庸置疑。

[tuː; tə] [nəʊ] [mæn] [ɪz] ['gɪv(ə)n] ['nəublə] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [hɪm] [huː] [kən'siːv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒʌst]

To	**no**	**man**	**is**	**given**	**nobler**	**aspirations**	**than**	**to**	**him**	**who**	**conceives**	**of**	**a**	**just**
到	不	男人	是	给定	更高贵	抱负	比	到	他	WHO	构思	的	一个	只是

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [ɪn] [æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [nɒt] ['aɪd(ə)l] ,

distribution	**of**	**comfort**	**in**	**an**	**existence**	**not**	**idle**	**,**
分配	的	舒适	在	一个	存在	不是	闲置的	,

没有人比那些渴望在不虚度光阴的生活中公平分配舒适生活的人拥有更高尚的抱负。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['strʌg(ə)l] .

but	**without**	**struggle**	**.**
但	没有	斗争	.

但无需挣扎。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [nɪə'vɑːnə] ['glɔːriəs] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ,

It	**would**	**be**	**a**	**Nirvana**	**glorious**	**only**	**in**	**the**	**absence**	**of**	**sorrow**	**,**
它	会	是	一个	涅槃	辉煌	仅有的	在	这	缺席	的	悲哀	,

只有没有悲伤，才能达到真正的涅槃境界。

[bʌt; bət] [stɪl] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['hæpi] ['endɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [reɪs] .

but	**still**	**perhaps**	**a**	**happy**	**ending**	**for**	**our**	**race**	**.**
但	仍然	也许	一个	快乐的	结束	为了	我们的	种族	.

但或许我们的种族最终还是会迎来一个圆满的结局。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [biː; bi] ['aʊə(r)] ['destəni] .

It	**may**	**,**	**after**	**all**	**,**	**be**	**our**	**destiny**	**.**
它	可能	,	后	全部	,	是	我们的	命运	.

这或许就是我们的命运。

[nɔː(r)] [kæn; kən] ['eni] [raɪt] - ['maɪndɪd] [mæn] [fɔː'beə(r)] [hɪz; ɪz] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] [wɪtʃ]

Nor	**can**	**any**	**right**	**-**	**minded**	**man**	**forbear**	**his**	**tribute**	**to**	**the**	**good**	**which**
也不	能	任何	正确的	-	有思想	男人	忍耐	他的	贡	到	这	好的	哪个

[ˌsəʊʃə'lɪstɪk] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [dʌn] .

Socialistic	**agitation**	**has**	**done**	**.**
社会主义	搅动	有	完毕	.

任何一个头脑正常的人都无法不赞扬社会主义运动所带来的益处。

[nəʊ] [mæn] [kæn; kən] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] ['mɪzəri] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [prɪ'ventɪd] , [ɔː(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

No	**man**	**can**	**tell**	**how**	**much**	**misery**	**it**	**has**	**prevented**	**,**	**or**	**how**	**much**	**it**	**will**
不	男人	能	告诉	如何	很多	苦难	它	有	阻止	,	或者	如何	很多	它	将要

[prɪ'vent] .

prevent	**.**
防止	.

谁也无法说它已经避免了多少苦难，或者将会避免多少苦难。

[səʊ] , ['ɔːlsəʊ] ,

So	**,**	**also**	**,**
所以	,	还	,

所以，还有，

[waɪl] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'gret] [ðə; ði][ɪ'məʊʃənəˌlɪzəm] [wɪtʃ] ['rendəz] ['iːv(ə)n][səʊ] [kiːn] [æn; ən] ['ɪntəlekt]

while	we	may	regret	the	emotionalism	which	renders	even	so	keen	an	intellect
尽管	我们	可能	后悔	这	情绪主义	哪个	渲染	甚至	所以	敏锐的	一个	智力

[æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [kɑːl] [mɑːks][æn; ən] [ʌn'seɪf] [gaɪd] ,

as	that	of	Karl	Marx	an	unsafe	guide	,
作为	那	的	卡尔	马克思	一个	不安全	指导	,

尽管我们可能会对情绪化感到遗憾，因为情绪化使得像卡尔·马克思这样敏锐的智力也无法成为安全的向导，

[wiː; wi][mʌst; məst] , [wen] [wiː; wi] [riːd] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]

we	must	,	when	we	read	his	description	of	conditions	for	which	he
我们	必须	,	什么时候	我们	读	他的	描述	的	状况	为了	哪个	他

[sɔːt] ['remədi] ,

sought	remedy	,
寻求	补救	,

当我们阅读他对寻求补救措施的病症的描述时，我们必须.....

[kən'fes] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [les] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [les] [ɪ'məʊʃən(ə)l] .

confess	that	he	had	been	less	a	man	had	he	been	less	emotional	.
承认	那	他	有	到过	较少的	一个	男人	有	他	到过	较少的	情绪	.

他坦言，如果自己不那么情绪化，就称不上是一个真正的男人。

[ðə; ði][mæn] [huːm] ['deɪli]['kɒntækt] [wɪð] [rɪ'miːdiəbl] ['mɪzəri] [wɪl] [nɒt]['rendə(r)] [ɪn'kɒmpɪtənt] [tuː; tə]

The	man	whom	daily	contact	with	remediable	misery	will	not	render	incompetent	to
这	男人	谁	日常的	接触	和	可补救的	苦难	将要	不是	使成为	不称职的	到

['ɔːlweɪz] [raɪt] ['lɒdʒɪkli] ,

always	write	logically	,
总是	写	逻辑上	,

即使每天接触到可以补救的苦难，也不会使一个人丧失逻辑写作的能力。

[aɪ] [wʊd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] .

I	would	not	wish	to	know	.
我	会	不是	希望	到	知道	.

我不想知道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men][tuː; tə] [ə'raʊz] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][nɒt][tuː; tə]['faɪnəli]

But	it	is	the	mission	of	such	men	to	arouse	action	and	not	to	finally
但	它	是	这	使命	的	这样的	男人	到	引起	行动	和	不是	到	最后

[dɪ'tɜːmɪn] [ɪts][skəʊp] .

determine	its	scope	.
决定	它是	范围	.

但这些人的使命是激发行动，而不是最终决定行动的范围。

[ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ðə; ði][dʒʌdʒ] .

The	advocate	may	not	be	the	judge	.
这	提倡	可能	不是	是	这	法官	.

辩护人未必是法官。

[maɪ]['ænɪməs][ɪz] [ðæt] [aɪ] ['hɑːtɪli] [dɪ'zaɪə(r)][məʊst] [ɪf] [nɒt] [ɔːl][ðə; ði][endz] [prə'pəʊzd] [baɪ]['æbstrækt]

My	animus	is	that	I	heartily	desire	most	if	not	all	the	ends	proposed	by	abstract
我的	灵魂	是	那	我	衷心地	欲望	最多	如果	不是	全部	这	结束	建议的	经过	抽象的

['səʊʃəlɪz(ə)m] ,

Socialism	,
社会主义	,

我的本意是，我衷心渴望抽象社会主义所提出的大部分（如果不是全部）目标。

[wɪtʃ] [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [dʒʌst] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['kʌmfət] .

which	I	understand	to	be	a	perfectly	just	distribution	of	comfort	.
哪个	我	理解	到	是	一个	完美	只是	分配	的	舒适	.

我认为这是一种非常公平的舒适度分配方式。

[ɪf] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['krɪtɪk][ɒv; əv]['səʊʃəlɪz(ə)m] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['frendli] ['krɪtɪk] ,

If	,	therefore	,	I	am	a	critic	of	Socialism	,	I	am	a	friendly	critic	,
如果	,	所以	,	我	是	一个	评论家	的	社会主义	,	我	是	一个	友好的	评论家	,

因此，如果我是社会主义的批评者，那我也是一位友好的批评者。

[maɪ] [əb'dʒekʃnz] [tu:; tə][ɪts]['prəʊgræm] ['restɪŋ] ['meɪnli] [ɒn][ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt]

my	objections	to	its	program	resting	mainly	on	a	conviction	that	it	would	not
我的	反对意见	到	它是	程序	休息	主要	在	一个	定罪	那	它	会	不是

[rɪ'mu:v] ,

remove	,
消除	,

我反对其方案的主要原因是，我认为它不会消除.....

[bʌt; bət] [wʊd] [ɪn'tensɪfaɪ] , [ðə; ði]['i:vəlz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['mɪtɪgeɪt] .

but	would	intensify	,	the	evils	which	it	is	intended	to	mitigate	.
但	会	强化	,	这	罪恶	哪个	它	是	故意的	到	缓解	.

但它反而会加剧它原本旨在减轻的弊端。

" [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l][ɪ'kweɪʒ(ə)n] .

"	That	is	quite	sufficient	in	regard	to	the	personal	equation	.
"	那	是	相当	充足的	在	看待	到	这	个人的	方程	.

“就个人层面而言，这已经足够了。”

[ðeə(r)] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] , [ʌn'fɔ:tʃənətli] , [æz; əz] ['meni] [sekts] [ɒv; əv] ['səuʃəlists] [æz; əz][ɒv; əv]

There	appear	to	be	,	unfortunately	,	as	many	sects	of	Socialists	as	of
那里	出现	到	是	,	很遗憾	,	作为	许多	教派	的	社会主义者	作为	的

['krɪstʃənz] ,

Christians	,
基督徒	,

不幸的是，社会主义者的派别似乎和基督教的派别一样多。

[ænd; ənd] [ɪf] " ['kæpɪt(ə)l] " [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['klɪəli] ['rɪt(ə)n] [bʊk] [ai][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɒv; əv][ðə; ði]

and	if	"	Capital	"	were	a	more	clearly	written	book	I	should	be	of	the
和	如果	"	首都	"	是	一个	更多的	清楚地	书面	书	我	应该	是	的	这

[ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [mʌtʃ] ['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['səuʃəlists] [ɪf] [ɔ:l]['ʌðə(r)] [bʊks] [ɒn]

opinion	that	it	would	be	as	much	better	for	Socialists	if	all	other	books	on
观点	那	它	会	是	作为	很多	更好的	为了	社会主义者	如果	全部	其他	图书	在

['səuʃəlɪz(ə)m][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)] ['krɪstʃənz] [ænd; ənd][dʒu:z] [ɪf]

Socialism	were	destroyed	as	it	would	be	for	Christians	and	Jews	if
社会主义	是	损毁	作为	它	会	是	为了	基督徒	和	犹太人	如果

[ɔ:l] [bʊks] [ɒn] [θi'ɒlədʒi] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] ,

all	books	on	Theology	were	destroyed	,
全部	图书	在	神学	是	损毁	,

如果《资本论》的写作更加清晰易懂，我认为，对于社会主义者来说，销毁所有其他关于社会主义的书籍，就像对于基督徒和犹太人来说，销毁所有关于神学的书籍一样，都是好事。

[ɪk'sept] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

except	the	Bible	.
除了	这	圣经	.

除了《圣经》之外。

[baɪ]['səʊʃəlɪz(ə)m][ai] [mi:n] [wɒt] [sʌm; səm]['səʊʃəlɪst] ['raɪtər] [kɔ:l] " [ˌsaɪən'tɪfɪk]['səʊʃəlɪz(ə)m] . "

By	Socialism	I	mean	what	some	Socialist	writers	call	"	Scientific	Socialism	.	"
经过	社会主义	我	意思是	什么	一些	社会主义	作家	称呼	"	科学	社会主义	.	"

我所说的社会主义，指的是一些社会主义作家所称的"科学社会主义"。

" ['mɑ:ksɪzəm] , " [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld] .

"	Marxism	,	"	it	might	be	called	.
"	马克思主义	,	"	它	可能	是	称为	.

或许可以称之为"马克思主义"。

" ['hju:mənɪzəm] , " [ai] [θɪŋk] [mɑ:ks] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜ:d] [tu:; tə][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'li:v]
" **Humanism** , " **I** **think** **Marx** **would** **have** **preferred** **to** **call** **it** , **and** **I** **believe**
" 人道主义 , " 我 思考 马克思 会 有 首选 到 称呼 它 , 和 我 相信
[dɪd][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] ,
did **call** **it** ,
做过 称呼 它 ,

我认为马克思会更喜欢称之为"人道主义"，而且我相信他也确实这样称呼过它。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [delt] [wɪð] ['æbstrækt] ['dɒktrɪn] [ə'plɪkəb(ə)l] [tu:; tə][men][ænd; ənd][nɒt][tu:; tə] ['neɪʃnz] ,
for **he** **dealt** **with** **abstract** **doctrine** **applicable** **to** **men** **and** **not** **to** **nations** ,
为了 他 已处理 和 抽象的 教义 适用的 到 男人 和 不是 到 国家 ,

因为他所探讨的是适用于个人而非国家的抽象理论。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌprɒpə'gændə][wɒz; wəz][ðə; ði] " [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] .
and **his** **propaganda** **was** **the** " **International** .
和 他的 宣传 曾是 这 " 国际的 .

他的宣传是"国际"。

" [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [æz; əz][wi:; wi] [pɑ:s] [ɒn] ,
" **Incidentally** , **as** **we** **pass** **on** ,
" 顺便 , 作为 我们 经过 在 ,

顺便一提，当我们继续前行时，

[wi:; wi] [meɪ] ['nəʊtɪs][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ðə; ði] [dɪ'lemə] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['səʊʃəlists] [wɪtʃ] [ðeɪ]
we **may** **notice** **in** **this** **connection** **the** **dilemma** **of** **American** **Socialists** **which** **they**
我们 可能 注意 在 这 联系 这 困境 的 美国人 社会主义者 哪个 他们
[du:; də][nɒt] [si:m] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] .
do **not** **seem** **to** **realize** .
做 不是 似乎 到 意识到 .

由此我们或许可以注意到美国社会主义者面临的困境，而他们似乎并没有意识到这一点。

[steɪt] ['səʊʃəlɪz(ə)m][hæz; həz][nəʊ]['lɒdʒɪk(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][ˌsəʊʃə'lɪstɪk]['prəʊgræm] ,
State **Socialism** **has** **no** **logical** **place** **in** **a** **Socialistic** **program** ,
状态 社会主义 有 不 逻辑 地方 在 一个 社会主义 程序 ,

国家社会主义在社会主义纲领中没有合理的立足之地。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['mɪəli] ['sʌbstəˌtjʊt] [ðə; ði][mɔ:(r)] ['dedli] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['neɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt]
for **it** **merely** **substitutes** **the** **more** **deadly** **competition** **of** **nations** **for** **that**
为了 它 仅仅 替代品 这 更多的 致命 竞赛 的 国家 为了 那
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
of **the** **individual** ,
的 这 个人 ,

因为它只不过是用国家间更为残酷的竞争取代了个人之间的竞争而已。

[ɔ:(r)]['i:v(ə)n] " [trʌst] " [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [naʊ] [ɪg'zɪstɪŋ] , [waɪl] ['hju:mənɪzəm] , [ɔ:(r)]['mɑ:ksɪzəm] ,
or **even** " **trust** " **competition** **now** **existing** , **while** **Humanism** , **or** **Marxism** ,
或者 甚至 " 相信 " 竞赛 现在 现存的 , 尽管 人道主义 , 或者 马克思主义 ,

甚至包括目前存在的"信任"竞争，而人道主义或马克思主义，

[tend] [tu:; tə][ə; eɪ]['ju:nɪfɔ:m] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][hju:'mænəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌprəʊlɪ'teərɪət] [wʊd]
tends **to** **a** **uniform** **condition** **of** **humanity** **which** **the** **American** **proletariat** **would**
倾向于 到 一个 制服 状况 的 人类 哪个 这 美国人 无产阶级 会
[faɪt] [tu:θ] [ænd; ənd][neɪl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wʊd] ['raɪtli] [bɪ'li:v] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ˌaɪ 'ti:]
fight **tooth** **and** **nail** **because** **they** **would** **rightly** **believe** **that** **for** **them** **it**
斗争 齿 和 指甲 因为 他们 会 没错 相信 那 为了 他们 它
[wʊd] [æt; ət]['prez(ə)nt][bi:; bi][ə; eɪ] ['lev(ə)lɪŋ] [daʊn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lev(ə)lɪŋ] [ʌp] .
would **at** **present** **be** **a** **leveling** **down** **instead** **of** **leveling** **up** .
会 在 展示 是 一个 水平 向下 反而 的 水平 向上 .

这会导致人类社会趋于同质化，美国无产阶级会为此拼死抵抗，因为他们有理由相信，对他们而言，这不就是社会地位的提升，而是社会地位的下降。

[kɑːl] [mɑːks][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nɒt][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv]['səʊʃəlɪz(ə)m] , [nɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] ,

Karl	Marx	was	,	of	course	,	not	the	inventor	of	Socialism	,	nor	was	he	,
卡尔	马克思	曾是	,	的	课程	,	不是	这	发明者	的	社会主义	,	也不	曾是	他	,

当然，卡尔·马克思并非社会主义的创始人，他也不是……

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ] [nəʊ] , [ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtə(r)][ɒv; əv]['eni][ɒv; əv][ɪts][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['dɒktrɪnz] ,

so	far	as	I	know	,	the	originator	of	any	of	its	fundamental	doctrines	,
所以	远的	作为	我	知道	,	这	鼻祖	的	任何	的	它是	基本的	教义	,

据我所知，其任何基本教义的创立者，

— [ðə; ði] ['dɒktrɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðæt] [ɔːl]['vælјuː][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm]['leɪbə(r)][wɒz; wəz]

—	the	doctrine	,	for	example	,	that	all	value	is	derived	from	labor	was
—	这	教义	,	为了	例子	,	那	全部	价值	是	衍生的	从	劳动	曾是

[pɑːt] [ɒv; əv] [ˌmediˈiːvl] ['klɛrɪsɪzəm] ,

part	of	mediaeval	clericism	,
部分	的	中世纪	神职人员	,

例如，认为一切价值都来源于劳动的学说是中世纪教士思想的一部分。

— [bʌt; bət][hiː; hi][fɜːst] [rɪ'djuːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][kəʊ'hɪərənt] [fɔːm] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]

—	but	he	first	reduced	it	to	coherent	form	and	published	it	as	a
—	但	他	第一的	减少	它	到	相干	形式	和	已发布	它	作为	一个

[kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['defɪnət] ['sɪstəm] ,

complete	and	definite	system	,
完全的	和	定	系统	,

但他首先将其简化成连贯的形式，并将其作为一个完整而明确的体系发表。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪʃuːz] , [səb'stænʃəli] [æz; əz][hiː; hi] ['fɔːmjuleitid] [ænd; ənd][left][ðem; ðəm] ,

and	upon	the	issues	,	substantially	as	he	formulated	and	left	them	,
和	之上	这	问题	,	实质性	作为	他	配方	和	左边	他们	,

[mʌst; məst]['səʊʃəlɪz(ə)m][stænd][ɔː(r)][fɔːl] .

must	Socialism	stand	or	fall	.
必须	社会主义	站立	或者	落下	.

社会主义的存亡，基本上取决于他所提出和留下的这些问题。

[aɪ][mʌst; məst] [ə'sjuːm] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌskɪn] [klʌb] [tuː; tə][biː; bi][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

I	must	assume	the	members	of	the	Ruskin	Club	to	be	familiar	with	the
我	必须	认为	这	成员	的	这	拉斯金	俱乐部	到	是	熟悉的	和	这

['mɑːksiən][ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌprɔpə'ziʃənz] ,

Marxian	fundamental	propositions	,
马克思主义	基本的	命题	,

我必须假定拉斯金俱乐部的成员都熟悉马克思主义的基本命题。

[wɪtʃ] [aɪ][duː; də][nɒt] [steɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][ʃæl; ʃəl][kən'faɪn][maɪ] [ə'tæk] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [dɪ'raɪvd]

which	I	do	not	state	because	I	shall	confine	my	attack	to	the	three	derived
哪个	我	做	不是	状态	因为	我	将	局限	我的	攻击	到	这	三	衍生的

[ˌprɔpə'ziʃənz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['meɪnli] ['sentəz] .

propositions	about	which	discussion	mainly	centers	.
命题	关于	哪个	讨论	主要	中心	.

我不在此赘述，因为我将把攻击范围限制在讨论主要围绕的三个衍生命题上。

[wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də][nɒt] [wɒnt][æn; ən]['eksəsaɪz][ɪn] ['sɪəriəs] [ˌdaɪə'lektɪks]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ,

We	certainly	do	not	want	an	exercise	in	serious	dialectics	after	dinner	,
我们	当然	做	不是	想	一个	锻炼	在	严肃的	辩证法	后	晚餐	,

我们当然不希望饭后进行严肃的辩证讨论。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [seɪ] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ðæt] [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] ['eni][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌfʌndə'ment(ə)l]

but	I	will	say	in	passing	that	I	do	not	think	that	any	of	his	fundamental
但	我	将要	说	在	通过	那	我	做	不是	思考	那	任何	的	他的	基本的

[ˌprɔpə'ziʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [truː] ,

propositions	are	true	,
命题	是	真的	,

但我还是要顺便说一句，我认为他提出的任何基本论点都不是正确的。

[ɔː(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['θɪəri] [ɒv; əv]['vælju:][hæz; həz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [saʊnd] [leg][tu:; tə][stænd][ɒn] ,

or	that	his	theory	of	value	has	a	single	sound	leg	to	stand	on	,
或者	那	他的	理论	的	价值	有	一个	单身的	声音	腿	到	站立	在	,

或者说，他的价值理论只有一个站得住脚的地方。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][kɔːlz] " ['sɜːpləs] ['vælju:] , " [aɪ] [daʊt] ['weðə(r)] [ðeə(r)][biː; bi]

and	as	for	what	he	calls	"	surplus	value	,	"	I	doubt	whether	there	be
和	作为	为了	什么	他	呼叫	"	剩余	价值	,	"	我	怀疑	无论	那里	是

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

such	a	thing	.
这样的	一个	事物	.

至于他所谓的"剩余价值"，我怀疑是否存在这种东西。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [nɔː(r)][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [pruːvd] ,

At	any	rate	he	has	not	proved	it	,	nor	can	it	be	proved	,
在	任何	速度	他	有	不是	已证实	它	,	也不	能	它	是	已证实	,

总之，他既没有证明这一点，也无法证明。

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['feljər] ,

without	taking	into	consideration	the	enormous	number	of	industrial	failures	,
没有	采取	进入	考虑	这	巨大的	数字	的	工业的	失败	,

暂且不考虑数量庞大的工业事故，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][mɔː(r)] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [sək'sesɪz] — [ænd; ənd][ðeə(r)]

as	well	as	the	more	limited	number	of	industrial	successes	—	and	there
作为	出色地	作为	这	更多的	有限的	数字	的	工业的	成功	—	和	那里

[ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['deɪtə][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

are	no	data	for	that	purpose	.
是	不	数据	为了	那	目的	.

以及数量更为有限的工业成功案例——但目前尚无相关数据。

[aɪ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)n] [æz; əz] [wɒt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [flɔː] [ɪn] [ˌsəʊʃə'lɪstɪk] [fə'lɒsəfi]

I	may	also	mention	as	what	seems	to	me	a	fatal	flaw	in	Socialistic	philosophy
我	可能	还	提到	作为	什么	似乎	到	我	一个	致命的	缺陷	在	社会主义	哲学

,

,

,

我还要指出，在我看来，社会主义哲学存在一个致命缺陷，

[ɪts][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [sə'saɪəti] ,

its	concentration	upon	the	conditions	of	industrial	society	,
它是	专注	之上	这	状况	的	工业的	社会	,

它着重研究工业社会状况，

[wɪ'ðaʊt] ['ædɪkwət] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv]

without	adequate	conception	of	a	provision	for	the	requirements	of
没有	足够的	概念	的	一个	条款	为了	这	要求	的

['ægrɪkʌltʃə(r)] .

agriculture	.
农业	.

缺乏对农业需求的充分构想。

[ɪn'dʌstriəlɪzəm] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃəlɪzəm] [ɑː(r); ə(r)] ['daʊtləs] [kən'viːnjənsɪs] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə]['aʊə(r)]

Industrialism	and	commercialism	are	doubtless	conveniences	essential	to	our
工业主义	和	商业主义	是	毫无疑问	便利设施	基本的	到	我们的

['prez(ə)nt][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ;

present	civilization	;
展示	文明	;

工业化和商业化无疑是我们现代文明必不可少的便利；

[bʌt; bət] [ɪf] ['evri] ['fæktri; 'fæktəri][ænd; ənd][ɔ:l] ['kɒmɜ:s] [wɜ:(r); wə(r)] ['blɒtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜ:θ]

but	if	every	factory	and	all	commerce	were	blotted	from	the	earth
但	如果	每一个	工厂	和	全部	商业	是	印迹	从	这	地球

[ðə; ði] [wɜ:ld] [wʊd] [gəʊ] [raɪt] [ə'lɒŋ] ,

the	world	would	go	right	along	,
这	世界	会	去	正确的	沿着	,

但是，即使地球上所有的工厂和商业活动都消失，世界也不会受到影响。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['nesəsəri] [m'ɪlɪənz] [hæd; həd] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] ,

and	when	the	necessary	millions	had	perished	in	the	adjustment	,
和	什么时候	这	必要的	百万	有	遇难	在	这	调整	,

当必要的数百万资金在调整过程中损失殆尽后，

[ðəʊz] [rɪ'meɪnɪŋ] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz]['evə(r)] .

those	remaining	would	be	as	happy	as	ever	.
那些	其余的	会	是	作为	快乐的	作为	曾经	.

留下来的人会像以往一样快乐。

[mæn'kaɪnd][ə'dʒʌsts][ɪt'self][tu:; tə] [nju:] [ɛnv'aɪɹənmənts] ['veri] ['redɪli] .

Mankind	adjusts	itself	to	new	environments	very	readily	.
人类	调整	本身	到	新的	环境	非常	容易	.

人类能够非常迅速地适应新环境。

[wi:; wi][hɪə(r)][ɪn] ['sɪtɪz] ['tɔ:kɪŋ] ['waɪzli] [ɒn] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['həʊlli] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .

We	here	in	cities	talking	wisely	on	these	things	are	wholly	unnecessary	.
我们	这里	在	城市	说	明智地	在	这些	事物	是	完全	不必要	.

我们这些身处城市的人在这里高谈阔论这些事情完全没有必要。

[ðə; ði]['fɑ:mə(r)][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪ'ðaʊt] [hɪm][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [stɑ:v] .

The	farmer	is	essential	,	because	without	him	we	should	starve	.
这	农民	是	基本的	,	因为	没有	他	我们	应该	饿死	.

农民至关重要，因为没有他，我们就会挨饿。

['nəʊbədi] [els] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] .

Nobody	else	is	essential	.
无人	别的	是	基本的	.

其他任何人都不是不可或缺的。

[wi:; wi][mʌst; məst][nɒt][get][ðə; ði][bɪg] - [hed] .

We	must	not	get	the	big	-	head	.
我们	必须	不是	得到	这	大的	-	头	.

我们绝不能骄傲自满。

[ˌi:kə'nɒmɪk(ə)l] ['fɑ:mɪŋ] [ɒn] [ˌsəʊʃə'lɪstɪk] ['meθədz] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

Economical	farming	on	Socialistic	methods	is	impossible	,
经济	农业	在	社会主义	方法	是	不可能的	,

采用社会主义方式进行经济农业是不可能的。

[ænd; ənd] ['eni] [sək'sesf(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] ['betəmənt] [mʌst; məst][bi:; bi] [beɪst] [ɒn][ðə; ði]

and	any	successful	system	of	Social	betterment	must	be	based	on	the
和	任何	成功的	系统	的	社会的	改善	必须	是	基于	在	这

[rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv][ˌi:kə'nɒmɪk(ə)l] ['fɑ:mɪŋ] .

requirements	of	economical	farming	.
要求	的	经济	农业	.

任何成功的社会改良体系都必须以经济农业的要求为基础。

['faɪnəli] , [tu:; tə] [kən'klu:d] [ðɪs] [prɪ'lɪmɪnəri] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] , [ðə; ði] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv]['səʊʃəlɪz(ə)m]

Finally	,	to	conclude	this	preliminary	reconnaissance	,	the	attitude	of	Socialism
最后	,	到	结束	这	初步的	侦察	,	这	态度	的	社会主义

[tu:; tə] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['həʊlli] [ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] .

to	religion	is	wholly	unjustifiable	.
到	宗教	是	完全	无理	.

最后，为了结束这项初步调查，社会主义对宗教的态度是完全不合理的。

[ai][ˌeɪ 'em] [prə'faʊndli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['grɒvlɪŋ] ['hiːðn] ,

I	am	profoundly	convinced	that	the	groveling	heathen	,
我	是	深刻地	确信	那	这	卑躬屈膝	异教徒	,

我深信，那些卑躬屈膝的异教徒，

[huː] [ɪn] [sɪn'serəti] [bəʊz] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] " ['blumin] - ['aɪdl] [meɪd] [ɒv; əv] [mʌd] , " [æz; əz] ['kɪplɪŋ]

who	in	sincerity	bows	down	to	a	"	bloomin	'	idol	made	of	mud	,	"	as	Kipling
WHO	在	诚意	弓	向下	到	一个	"	盛开	-	偶像	制成	的	泥	,	"	作为	吉卜林

[pʊts] [ˌaɪ 'tiː] ,

puts	it	,
放置	它	,

正如吉卜林所说，那些真心实意向"用泥巴做成的偶像"顶礼膜拜的人，

[hæz; həz][ɪn][hɪm][ðə; ði] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nəublə][ænd; ənd] ['hæpɪə] [pɒ'sterəti] [ðæn; ðən][ðə; ði]

has	in	him	the	propagation	of	a	nobler	and	happier	posterity	than	the
有	在	他	这	传播	的	一个	更高贵	和	更快乐	后人	比	这

[məʊst] ['kʌltʃəd] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] [huː] [ɪz] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['revərəns] .

most	cultured	cosmopolitan	who	is	destitute	of	reverence	.
最多	有文化的	国际化	WHO	是	贫困	的	尊敬	.

他身上蕴含着比那些缺乏敬畏之心的最有教养的国际化人士更高尚、更幸福的后代的繁衍。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪnəgɒg] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]

The	church	and	the	synagogue	are	the	only	existing	institutions	of	modern
这	教会	和	这	犹太教堂	是	这	仅有的	现存的	机构	的	现代的

[sə'saɪəti] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['ʌpˌbɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['streŋθnɪŋ] [ðæt]

society	which	are	engaged	in	the	work	of	upbuilding	and	strengthening	that
社会	哪个	是	已订婚的	在	这	工作	的	向上发展	和	强化	那

['rʌgɪd] ['pɜːsən(ə)l]['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][ʃʊə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni] ['wɜːðɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

rugged	personal	character	which	is	the	only	sure	foundation	of	any	worthy	civilization	.
崎岖	个人的	特点	哪个	是	这	仅有的	当然	基础	的	任何	值得	文明	.

教会和犹太教堂是现代社会中仅有的仍在致力于培养和加强坚韧不拔的个人品格的机构，而这种品格是任何有价值的文明的唯一可靠基础。

[ai][duː; də][nɒt] [dɪ'skʌs] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['maːksɪən] [ˌprɔpə'ziʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] .

I	do	not	discuss	the	fundamental	Marxian	propositions	for	two	reasons	.
我	做	不是	讨论	这	基本的	马克思主义	命题	为了	二	原因	.

我不讨论马克思主义的基本命题，原因有二。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [lə'bɔːriəs] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

In	the	first	place	,	it	would	be	laborious	beyond	measure	for	me	,
在	这	第一的	地方	,	它	会	是	费力的	超过	措施	为了	我	,

首先，这对我来说将是无比艰辛的。

[ænd; ənd] ['drɪəri] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

and	dreary	beyond	measure	for	you	.
和	凄凉	超过	措施	为了	你	.

对你来说，这简直是无比的沮丧。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

[ðə; ði] ['bɒtəm] [stəʊn] [ɪn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌb] - ['beɪsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['maːksɪən]

the	bottom	stone	in	the	foundation	of	the	sub	-	basement	of	the	Marxian
这	底部	石头	在	这	基础	的	这	子	-	地下室	的	这	马克思主义

['edɪfɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'kweɪʒ(ə)n]

edifice	is	the	proposition	that	the	equation
大厦	是	这	主张	那	这	方程

马克思主义大厦地下室地基的最底层基石是这样的命题：

[eks] [kə'mɒdəti] A=y [kə'mɒdəti] [biː]

X	commodity	A=y	commodity	B
X	商品	A=y	商品	B

X 商品 A = y 商品 B

[ɪ'senʃəli] ['difəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'kweɪʒ(ə)n]

essentially	differs	from	the	equation
本质上	不同	从	这	方程

本质上与该方程式不同

[waɪ] [kə'mɒdəti] [biː] = [eks] [kə'mɒdəti] [ə; eɪ] .

y	Commodity	B	=	X	Commodity	A	.
是	商品	B	=	X	商品	一个	.

商品 B = X 商品 A。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [ɪ'kweɪʒnz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

a	discussion	whether	there	is	between	these	two	equations	a	difference	which	it	is
一个	讨论	无论	那里	是	之间	这些	二	方程式	一个	不同之处	哪个	它	是

['səʊʃəli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [teɪk] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ,

socially	necessary	to	take	account	of	,
社会	必要的	到	拿	帐户	的	,

讨论这两个等式之间是否存在差异，而这种差异在社会上是需要考虑的。

[ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][pʊt]['ɪntuː] [bʊks] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [skɪpt] ,

is	a	thing	to	be	put	into	books	where	it	can	be	skipped	,
是	一个	事物	到	是	放	进入	图书	在哪里	它	能	是	跳过	,

这是书中可以略过的内容。

[ænd; ənd][nɒt] [ɪm'pəʊzd] [ɪn][kəʊld] [blʌd] ['iːv(ə)n][ɒn] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['enəmɪz] .

and	not	imposed	in	cold	blood	even	on	intellectual	enemies	.
和	不是	强加	在	寒冷的	血	甚至	在	知识分子	敌人	.

即使对待思想上的敌人，也不会冷血地强加于他们。

['pɜːsənəli] [aɪ][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɪz] ,

Personally	I	do	not	believe	there	is	,
亲自	我	做	不是	相信	那里	是	,

我个人认为不存在这种情况。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] ['səʊʃ(ə)l] [fə'nɒmɪnə] [kæn; kən][biː; bi] [delt] [wɪð] [baɪ][ðə; ði]

for	I	do	not	think	that	social	phenomena	can	be	dealt	with	by	the
为了	我	做	不是	思考	那	社会的	现象	能	是	已处理	和	经过	这

['rɪgərəs] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] .

rigorous	methods	of	mathematics	.
严格的	方法	的	数学	.

因为我认为社会现象无法用数学的严格方法来处理。

[wʌn][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [k'wɒntɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)]

One	can	never	be	sure	that	the	unknown	quantities	are	all	accounted	for
一	能	绝不	是	当然	那	这	未知	数量	是	全部	已记录	为了

.

:
.

人们永远无法确定所有未知因素是否都已得到解释。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðɪs] [ɔ:(r)]['sɪmələ(r)] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv]

But	whether	this	or	similar	propositions	are	essential	to	the	discussion	of
但	无论	这	或者	相似的	命题	是	基本的	到	这	讨论	的

[ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['sɜ:pləs] ['vælju:][ɔ:(r)][nɒt] ,

the	theory	of	surplus	value	or	not	,
这	理论	的	剩余	价值	或者	不是	,

但是，无论这一命题或类似命题对于剩余价值理论的讨论是否至关重要，

[ai][du:; də][nɒt] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

I	do	not	describe	them	because	they	are	of	no	particular	importance	.
我	做	不是	描述	他们	因为	他们	是	的	不	特别的	重要性	.

我不描述它们，因为它们并不特别重要。

['səʊʃəlɪz(ə)m][ɪz][nɒt] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði]['ma:ksiən] ['θɪəri] [ɒv; əv]['vælju:] ,

Socialism	is	not	based	upon	the	Marxian	theory	of	value	,
社会主义	是	不是	基于	之上	这	马克思主义	理论	的	价值	,

社会主义并非建立在马克思主义价值理论之上。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ma:ksiən] ['θɪəri] [ɒv; əv]['vælju:][wɒz; wəz] [ɪ'vɒlvd] [ɪn][æn; ən] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [fɪks] [ə; eɪ]

but	the	Marxian	theory	of	value	was	evolved	in	an	endeavor	to	fix	a
但	这	马克思主义	理论	的	价值	曾是	进化	在	一个	努力	到	使固定	一个

[ˌsaɪən'tɪfɪk]['beɪsɪs][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] ['mu:vmənt] [ɔ:l'redi] ['fʊli] ['ʌndə(r)] [wei] .

scientific	basis	for	a	popular	movement	already	fully	under	way	.
科学	基础	为了	一个	受欢迎的	移动	已经	完全	在下面	方式	.

但马克思主义价值理论的形成，是为了给一场已经全面展开的民众运动确立科学基础。

['səʊʃəlɪz(ə)m][ɪz][nɒt] [beɪst] [ɒn]['ri:z(ə)n] , [bʌt; bət][ɪ'məʊʃ(ə)n] ; [nɒt][ɒn] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [bʌt; bət][dɪ'zaɪə(r)] ;

Socialism	is	not	based	on	reason	,	but	emotion	;	not	on	reflection	,	but	desire	;
社会主义	是	不是	基于	在	原因	,	但	情感	;	不是	在	反射	,	但	欲望	;

社会主义不是基于理性，而是基于情感；不是基于反思，而是基于欲望；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ˌsaɪən'tɪfɪk] , [bʌt; bət]['pɒpjələ(r)] .

it	is	not	scientific	,	but	popular	.
它	是	不是	科学	,	但	受欢迎的	.

它不科学，但很受欢迎。

[ɪf] ['evri] ['səʊʃəlɪst][ɒn] [ɜ:θ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'si:d] [ðæt][ðə; ði]['ma:ksiən] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['sɜ:pləs] ['vælju:]

If	every	Socialist	on	earth	should	concede	that	the	Marxian	theory	of	surplus	value
如果	每一个	社会主义	在	地球	应该	承认	那	这	马克思主义	理论	的	剩余	价值

[hæd; həd] [bi:n] [nɒkt] ['ɪntu:] [ˌsmɪðə'ri:nz] ,

had	been	knocked	into	smithereens	,
有	到过	敲门	进入	粉碎	,

如果地球上所有的社会主义者都承认马克思的剩余价值理论已经彻底崩溃，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ][mɔ:(r)] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv]['səʊʃəlɪz(ə)m][ðæn; ðən][ðə; ði]

it	would	have	no	more	effect	on	the	progress	of	Socialism	than	the
它	会	有	不	更多的	影响	在	这	进步	的	社会主义	比	这

['dʒent(ə)l] ['zefə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒu:n] [deɪ] [ɒn][ðə; ði][haɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [raɪ'nɒsərəs] .

gentle	zephyr	of	a	June	day	on	the	hide	of	a	rhinoceros	.
温和的	和风	的	一个	六月	天	在	这	隐藏	的	一个	犀牛	.

它对社会主义进程的影响，就像六月里和煦的微风吹拂犀牛皮一样微不足道。

['səʊʃəlɪz(ə)m][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'tækt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'raɪvd] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] ['pɒpjələ(r)]

Socialism	must	be	attacked	in	the	derived	propositions	about	which	popular
社会主义	必须	是	遭到攻击	在	这	衍生的	命题	关于	哪个	受欢迎的

[dɪ'skʌʃ(ə)n] ['sentəz] ,

discussion	centers	,
讨论	中心	,

必须从大众讨论所围绕的那些衍生命题入手，对社会主义进行批判。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [mʌst; məst][bi:; bi] , [nɒt][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɑ:(r); ə(r)]

and	the	assault	must	be	,	not	to	prove	that	the	doctrines	are
和	这	突击	必须	是	，不是	到	证明	那	这	教义	是	

[ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ˌʌn'saʊnd] ,

scientifically	unsound	,
科学地	不健全	，

而发起攻击的目的，绝不是为了证明这些理论在科学上站不住脚。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [tend] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɒvərɪʃmənt] [ænd; ənd] [dɪ'beɪsmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪz] .

but	that	they	tend	to	the	impoverishment	and	debasement	of	the	masses	.
但	那	他们	趋向	到	这	贫困	和	贬值	的	这	群众	.

但它们往往会导致大众的贫困和堕落。

[ði:z] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] , [ænd; ənd][ai] [leɪ] [daʊn] [æz; əz][maɪ] ['θi:sɪs] — [fɔ:(r); fə(r)][ai]

These	propositions	are	three	,	and	I	lay	down	as	my	thesis	—	for	I
这些	命题	是	三	，	和	我	躺	向下	作为	我的	论文	—	为了	我

[əb'hɔ:(r)] [dɪ'fensɪv] ['wɔ:feə(r)] — [ðæt]

abhor	defensive	warfare	—	that
痛恨	防守	战争	—	那

这三点是我的论点，而我之所以将其作为我的论题——因为我厌恶防御性战争——是：

[rent] [ɪz] [raɪts]

Rent	is	rights
租	是	权利

租金是权利

['ɪntrəst] [ɪz] [raɪts]

Interest	is	rights
兴趣	是	权利

利益即权利

['prɑ:fɪts][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] ,

Profits	are	right	,
利润	是	正确的	，

利润是正确的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [θri:] ['eθɪkli] [ænd; ənd] [ˌi:kə'nɒmɪkli] ['dʒʌstɪfaɪd] ,

and	that	they	are	all	three	ethically	and	economically	justified	,
和	那	他们	是	全部	三	合乎道德地	和	经济上	合理的	，

而且这三者在伦理和经济上都是合理的。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][fækt] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['hæpinəs] [ænd; ənd]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,

and	are	in	fact	essential	to	the	happiness	and	progress	of	the	race	,
和	是	在	事实	基本的	到	这	幸福	和	进步	的	这	种族	，

事实上，它们对种族的幸福和进步至关重要。

[ænd; ənd][mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] ['leɪbə(r)] [wɪð] [ðeə(r)][hændz] .

and	more	especially	to	those	who	labor	with	their	hands	.
和	更多的	尤其	到	那些	WHO	劳动	和	他们的	双手	.

尤其要向那些从事体力劳动的人们致敬。

[naʊ] , [fɜ:st] , [rent] : [ai] [kən'fes] [ðæt] [ai][hæv; həv][nəʊ] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] ['eni] [wʌn] [hu:] [kleɪmz] ,

Now	,	first	,	rent	:	I	confess	that	I	have	no	patience	with	any	one	who	claims	,
现在	，	第一的	，	租	：	我	承认	那	我	有	不	耐心	和	任何	一	WHO	索赔	，

首先，说说租金：我承认，对于任何声称……的人，我都没有耐心。

[æz; əz][æn; ən] [ɪn'herənt] [raɪt] , [ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] .

as	an	inherent	right	,	the	exclusive	ownership	of	any	part	of	the	earth	.
作为	一个	固有	正确的	，	这	独家的	所有权	的	任何	部分	的	这	地球	.

作为一项固有权利，对地球任何部分的专属所有权。

[hiː; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [kleɪm] ['əʊnəʃɪp] [ɪn][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][eə(r)] .

He	might	as	well	claim	ownership	in	a	section	of	air	.
他	可能	作为	出色地	宣称	所有权	在	一个	部分	的	空气	.

他完全可以声称拥有某片空气的所有权。

[ɪn] [ðɪs] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['hɑːti] [kən'kʌrəns] [ɒv; əv] ['evri] ['membə(r)]

In	this	I	am	very	certain	that	I	have	the	hearty	concurrence	of	every	member
在	这	我	是	非常	肯定	那	我	有	这	爽朗	一致	的	每一个	成员

[ɒv; əv] [ðɪs] [klʌb] .

of	this	Club	.
的	这	俱乐部	.

我非常确信，本俱乐部所有成员都对此表示衷心的赞同。

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] , [ɪn][fækt] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [ə'sʌmpʃn] ,

I	am	so	sure	of	this	,	in	fact	,	that	I	am	going	to	make	that	assumption	,
我	是	所以	当然	的	这	,	在	事实	,	那	我	是	去	到	制作	那	假设	,

事实上，我对这一点非常有把握，所以我决定做出这样的假设。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl] [ə'griː] , [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daɪəlɒg] , [ɪn] [wɪtʃ] ,

in	which	we	all	agree	,	the	starting	point	of	a	little	dialogue	,	in	which	,
在	哪个	我们	全部	同意	,	这	开始	观点	的	一个	小的	对话	,	在	哪个	,

我们都同意，这可以作为一段简短对话的起点，其中，

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]['pleɪtəʊ] , [ai] [wɪl] [pʊt] ['sɒkrətiːz] [æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

after	the	manner	of	Plato	,	I	will	put	Socrates	at	one	end	of	the	discussion	,
后	这	方式	的	柏拉图	,	我	将要	放	苏格拉底	在	一	结尾	的	这	讨论	,

我将效仿柏拉图的做法，把苏格拉底放在讨论的一端。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [huːm] [wiː; wi] [wɪl] [sə'pəʊz] [tuː; tə][biː; bi] - , [ænd; ənd]

and	some	of	his	friends	,	whom	we	will	suppose	to	be	Phædo	,	and
和	一些	的	他的	朋友们	,	谁	我们	将要	认为	到	是	-	,	和

['kraɪtoʊ] ,

Crito	,
crito	,

还有他的一些朋友，我们姑且认为他们是斐多和克里托，

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

and	Simmias	,	and	the	rest	at	the	other	,
和	-	,	和	这	休息	在	这	其他	,

还有西米亚斯，以及另一边的其他人，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [let] ['sɒkrətiːz] [ænd; ənd] - ['kæri] [ɒn][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [mait]

and	we	will	let	Socrates	and	Phædo	carry	on	the	conversation	,	which	might
和	我们	将要	让	苏格拉底	和	-	携带	在	这	对话	,	哪个	可能

[rʌn] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

run	as	follows	:
跑步	作为	跟随	:

接下来，我们将让苏格拉底和斐多继续他们的对话，对话内容可能如下：

['sɒkrətiːz] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'griːd] , [ðen] ,

Socrates	—	We	are	agreed	,	then	,
苏格拉底	—	我们	是	同意	,	然后	,

苏格拉底——那么，我们达成共识了。

[ðæt] [nəʊ][mæn][hæz; həz] ['eni] [raɪt] [ɪn'herənt] [ɪn] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv][lænd] .

that	no	man	has	any	right	inherent	in	himself	to	the	ownership	of	land	.
那	不	男人	有	任何	正确的	固有	在	他自己	到	这	所有权	的	土地	.

任何人都不具有与生俱来的土地所有权。

- — ['sɜːt(ə)nli] , [wiː; wi] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] .

Phædo	—	Certainly	,	we	agree	to	that	.
-	—	当然	,	我们	同意	到	那	.

费多——当然，我们同意这一点。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [əb'sɜːd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][ə; eɪ][gɪft][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ,

Such	a	thing	is	absurd	,	for	the	earth	is	a	gift	to	the	human	race	,
这样的	一个	事物	是	荒诞	,	为了	这	地球	是	一个	礼物	到	这	人类	种族	,

这种事太荒谬了，因为地球是上天赐予人类的礼物。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][pə'tɪkjələ(r)][men] .

and	not	to	particular	men	.
和	不是	到	特别的	男人	.

而且并非针对特定的人。

['sɒkrətiːz] — [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː]

Socrates	—	I	am	glad	that	you	think	so	,	and	am	sure	we	shall	continue
苏格拉底	—	我	是	高兴的	那	你	思考	所以	,	和	是	当然	我们	将	继续

[tuː; tə] [ə'griː] .

to	agree	.
到	同意	.

苏格拉底——我很高兴你也这么认为，我相信我们以后也会继续意见一致。

[ænd; ənd] [ɪf] [nəʊ][wʌn][mæn][hæz; həz]['eni] [raɪt] [tuː; tə][ɪk'skluːsɪv] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv][lænd] ,

And	if	no	one	man	has	any	right	to	exclusive	ownership	of	land	,
和	如果	不	一	男人	有	任何	正确的	到	独家的	所有权	的	土地	,

如果任何人都没有权利独占土地，

['naɪðə(r)][hæv; həv]['eni] [tuː] [men] ,

neither	have	any	two	men	,
两者都不	有	任何	二	男人	,

他们俩都没有其他男人。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] [ðæt] ['naɪðə(r)][kʊd; kəd] [kən'veɪ] [tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] ['eni] [raɪt]

since	it	is	plain	that	neither	could	convey	to	himself	and	another	any	right
自从	它	是	清楚的	那	两者都不	可以	传达	到	他自己	和	其他	任何	正确的

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [pə'zes] ,

which	he	did	not	possess	,
哪个	他	做过	不是	具有	,

因为很明显，他们两人都不能将自己不拥有的任何权利转让给自己和他人，

[nɔː(r)][kʊd; kəd] [tuː] [men] [tə'geðə(r)] [baɪ]['eni] [miːnz] [get] ['lɔːfl] ['taɪt(ə)l][tuː; tə] [wɒt] ['naɪðə(r)][wɒz; wəz]

nor	could	two	men	together	by	any	means	get	lawful	title	to	what	neither	was
也不	可以	二	男人	一起	经过	任何	方法	得到	合法的	标题	到	什么	两者都不	曾是

[ɪn'taɪtld] [tuː; tə][həʊld] .

entitled	to	hold	.
标题	到	抓住	.

两个人无论如何都不能共同获得他们两人都无权拥有的东西的合法所有权。

- — [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['daʊtləs] [raɪt] , ['sɒkrətiːz] .

Phædo	—	You	are	doubtless	right	,	Socrates	.
-	—	你	是	毫无疑问	正确的	,	苏格拉底	.

斐多——苏格拉底，你说的无疑是对的。

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] ['eni][mæn][kʊd; kəd][dɪ'spjuːt] [ðæt] .

I	do	not	think	any	man	could	dispute	that	.
我	做	不是	思考	任何	男人	可以	争议	那	.

我想没有任何人会对此提出异议。

['sɒkrətiːz] — [ænd; ənd] [ɪf] ['naɪðə(r)][wʌn][mæn][nɔː(r)] [tuː] [men][kæn; kən][ə'kwaɪə(r)] ['lɔːfl] ['taɪt(ə)l][tuː; tə]

Socrates	—	And	if	neither	one	man	nor	two	men	can	acquire	lawful	title	to
苏格拉底	—	和	如果	两者都不	一	男人	也不	二	男人	能	获得	合法的	标题	到

[lænd] ,

land	,
土地	,

苏格拉底——如果一个人或两个人都不能合法获得土地所有权，

['naɪðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n][kʊd; kəd] ['eni] ['nʌmbə(r)] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [greɪt] , [ə'kwaɪə(r)]

neither	for	the	same	reason	could	any	number	,	no	matter	how	great	,	acquire
两者都不	为了	这	相同的	原因	可以	任何	数字	,	不	事情	如何	伟大的	,	获得

['lɔ:fl] ['taɪt(ə)l] .

lawful	title	.
合法的	标题	.

同样的原因，任何数量的人，无论人数多少，都无法获得合法所有权。

- — [ðæt] ['sɜ:t(ə)nli] [f'ɒləʊz] [frɒm; frəm] [wɒt] [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ə'gri:d] [tu:; tə] .

Phædo	—	That	certainly	follows	from	what	we	have	already	agreed	to	.
-	—	那	当然	跟随	从	什么	我们	有	已经	同意	到	.

费多——这当然可以从我们已经达成的共识中得出。

['sɒkrəti:z] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] [haʊ] [smɔ:l] [ɔ:(r)] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Socrates	—	And	it	makes	no	difference	how	small	or	how	great	a	portion	of
苏格拉底	—	和	它	制作	不	不同之处	如何	小的	或者	如何	伟大的	一个	部分	的

[lænd] [meɪ] [bi:; bi] .

land	may	be	.
土地	可能	是	.

苏格拉底——土地的面积大小无关紧要。

[nəʊ][mæn][ænd; ənd][nəʊ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men][kæn; kən][ə'kwaɪə(r)] ['lɔ:fl] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

No	man	and	no	number	of	men	can	acquire	lawful	ownership	of	it	.
不	男人	和	不	数字	的	男人	能	获得	合法的	所有权	的	它	.

任何个人或任何数量的人都无法合法拥有它。

- — [ðæt] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][səʊ] ['pleɪnli] [tru:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] ['hɑ:dli] [wɜ:θ] [waɪl] [tu:; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] .

Phædo	—	That	is	also	so	plainly	true	that	it	seems	hardly	worth	while	to	say	it	.
-	—	那	是	还	所以	显然	真的	那	它	似乎	几乎	值得	尽管	到	说	它	.

费多——这道理如此显而易见，似乎无需赘述。

[ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] ['weðə(r)] [ðə; ði][lænd][bi:; bi][ə; eɪ][skweə(r)] ['fɜ:lɒŋ] [ɔ:(r)][ə; eɪ]

It	certainly	makes	no	difference	whether	the	land	be	a	square	furlong	or	a
它	当然	制作	不	不同之处	无论	这	土地	是	一个	正方形	弗隆	或者	一个

['kɒntɪnənt] .

continent	.
大陆	.

土地是一平方弗隆还是一个大陆，这当然没有任何区别。

['sɒkrəti:z] — [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , - , [ðæt] [ɪz] ['veri] ['evɪdənt] .

Socrates	—	As	you	say	,	Phædo	,	that	is	very	evident	.
苏格拉底	—	作为	你	说	,	-	,	那	是	非常	明显	.

苏格拉底——正如你所说，斐多，这非常明显。

[ðə; ði] [ɜ:θ] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][mæn'kaɪnd] , [ænd; ənd][ɔ:l] [men] [ɑ:(r); ə(r)][baɪ]['neɪtʃə(r)] ['ʃɛərə] [ɪn][ɪts]

The	earth	belongs	to	mankind	,	and	all	men	are	by	nature	sharers	in	its
这	地球	属于	到	人类	,	和	全部	男人	是	经过	自然	分享者	在	它是

['benɪfɪts] .

benefits	.
好处	.

地球属于全人类，所有人类天生都应分享地球带来的益处。

- — [ai] [trʌst] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ai] [ə'gri:] [wɪð] [ju:; jʊ][ɪn] [ðæt] ,

Phædo	—	I	trust	that	you	will	understand	that	I	agree	with	you	in	that	,
-	—	我	相信	那	你	将要	理解	那	我	同意	和	你	在	那	,

费多——我相信你会明白，我在这点上同意你的看法。

[ænd; ənd][səʊ] [meɪk] [æn; ən][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	so	make	an	end	of	it	.
和	所以	制作	一个	结尾	的	它	.

就此结束吧。

['sɒkrətiːz] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'hæps] [best] [ðæt] [wiː; wi][biː; bi] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [ə'griː] [æz; əz][wiː; wi]

Socrates	**—**	**It**	**is**	**perhaps**	**best**	**that**	**we**	**be**	**very**	**sure**	**that**	**we**	**agree**	**as**	**we**
苏格拉底	—	它	是	也许	最好的	那	我们	是	非常	当然	那	我们	同意	作为	我们

[gəʊ][ɒn] ,

go	**on**	**,**
去	在	,

苏格拉底——或许我们最好在讨论过程中确保彼此意见一致。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][æt; ət] ['eni] [taɪm] [ˌdɪsə'griː] ,

so	**that**	**if**	**we**	**should**	**at**	**any**	**time**	**disagree**	**,**
所以	那	如果	我们	应该	在	任何	时间	不同意	,

所以，如果我们在任何时候意见不一致，

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][fɑː(r)] [bæk] [tuː; tə][faɪnd] [weə(r)] ['aʊə(r)] ['dɪfrəns] [bɪ'gæn] .

we	**do**	**not**	**need**	**to**	**go**	**far**	**back**	**to**	**find**	**where**	**our**	**difference**	**began**	**.**
我们	做	不是	需要	到	去	远的	后退	到	寻找	在哪里	我们的	不同之处	开始	.

我们无需追溯太远就能找到我们分歧的根源。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][men][ɪn] ['kɒmən] ,

The	**earth**	**is**	**the**	**property**	**of**	**men**	**in**	**common**	**,**
这	地球	是	这	财产	的	男人	在	常见的	,

地球是全人类的共同财产。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [hæz; həz][æn; ən][ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [ʃeə(r)] [ɪn][ɪts] [pə'zeʃ(ə)n] .

and	**each**	**has**	**an**	**undivided**	**share**	**in**	**its**	**possession**	**.**
和	每个	有	一个	未分割的	分享	在	它是	拥有	.

并且各自拥有不可分割的份额。

\- — [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [tuː] [pleɪn][tuː; tə][biː; bi][dɪ'spjuːtɪd] .

Phædo	**—**	**That**	**is**	**another**	**thing**	**too**	**plain**	**to**	**be**	**disputed**	**.**
-	—	那	是	其他	事物	也	清楚的	到	是	争议	.

斐多——这是另一件显而易见、不容置疑的事情。

['sɒkrətiːz] — [ænd; ənd] [wen] [men][həʊld] ['prɒpəti] [ɪn] ['kɒmən] ,

Socrates	**—**	**And**	**when**	**men**	**hold**	**property**	**in**	**common**	**,**
苏格拉底	—	和	什么时候	男人	抓住	财产	在	常见的	,

苏格拉底——当人们共同拥有财产时，

[iːtʃ] [hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə'nʌðə(r)] .

each	**has**	**as**	**much**	**right**	**to**	**all**	**parts**	**of**	**it**	**as**	**another**	**.**
每个	有	作为	很多	正确的	到	全部	部分	的	它	作为	其他	.

每个人都对它的所有部分拥有同等的权利。

\- — [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .

Phædo	**—**	**To**	**be**	**sure**	**.**
-	—	到	是	当然	.

费多——当然。

[ai][duː; də][nɒt] [siː] [waɪ] [wiː; wi] [niːd] [weɪst] [taɪm] [ɪn] ['menʃnɪŋ] [θɪŋz] [səʊ] [pleɪn] [ænd; ənd] [səʊ]

I	**do**	**not**	**see**	**why**	**we**	**need**	**waste**	**time**	**in**	**mentioning**	**things**	**so**	**plain**	**and**	**so**
我	做	不是	看	为什么	我们	需要	浪费	时间	在	提及	事物	所以	清楚的	和	所以

['trɪviəl] .

trivial	**.**
琐碎的	.

我不明白为什么我们需要浪费时间去谈论如此简单琐碎的事情。

['sɒkrətiːz] — [ænd; ənd] [wen] [men] [əʊn] ['prɒpəti] [ðeɪ] [meɪ] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] ,

Socrates	**—**	**And**	**when**	**men**	**own**	**property**	**they**	**may**	**do**	**with**	**it**	**as**	**they**	**please**	**,**
苏格拉底	—	和	什么时候	男人	自己的	财产	他们	可能	做	和	它	作为	他们	请	,

苏格拉底——当人们拥有财产时，他们可以随心所欲地处置它。

[ænd; ənd] ['prɒpəti] [wɪtʃ] [men] [əʊn] ['dʒɔɪntli] [ðeɪ] [meɪ] ['vɪzɪt][ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ə'pɒn] ,

and	property	which	men	own	jointly	they	may	visit	and	remain	upon	,
和	财产	哪个	男人	自己的	共同	他们	可能	访问	和	保持	之上	,

男人们可以前往并停留在他们共同拥有的财产上。

[ðə; ði][wʌn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the	one	as	much	as	the	other	.
这	一	作为	很多	作为	这	其他	.

两者同样重要。

- — [ʌn'kwestʃənəbli] [ðæt] [ɪz][səʊ] , [ænd; ənd][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][du:; də]['betə(r)][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə]

Phædo	—	Unquestionably	that	is	so	,	and	we	should	do	better	to	go	to
-	—	毫无疑问	那	是	所以	,	和	我们	应该	做	更好的	到	去	到

[sli:p] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,

sleep	in	the	shade	,
睡觉	在	这	阴影	,

斐多——毫无疑问，情况确实如此，我们最好还是在阴凉处睡觉。

['sʌmweə(r)] , [ðæn; ðən][tu:; tə][spend] [taɪm][ɪn] [rɪ'pi:tɪŋ] [θɪŋz] [səʊ]['sɪmp(ə)l] .

somewhere	,	than	to	spend	time	in	repeating	things	so	simple	.
某处	,	比	到	花费	时间	在	重复	事物	所以	简单的	.

与其把时间浪费在重复如此简单的事情上，不如去做点别的事情。

['sɒkrəti:z] — [bi:; bi]['peɪʃ(ə)nt] , - , [ænd; ənd][ɪn][taɪm][wi:; wi][meɪ][faɪnd] ['sʌmwɒt] [weər'ɪn]

Socrates	—	Be	patient	,	Phædo	,	and	in	time	we	may	find	somewhat	wherein
苏格拉底	—	是	病人	,	-	,	和	在	时间	我们	可能	寻找	有些	其中

[wi:; wi][du:; də][nɒt][səʊ] ['pɜ:fɪktli] [ə'gri:] .

we	do	not	so	perfectly	agree	.
我们	做	不是	所以	完美	同意	.

苏格拉底——费多，耐心点，假以时日，我们或许会发现我们在某些方面并不完全一致。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] ['prɒpəti] [men] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə]['vɪzɪt][ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ə'pɒn] [ðeɪ]

But	whatever	property	men	have	the	right	to	visit	and	remain	upon	they
但	任何	财产	男人	有	这	正确的	到	访问	和	保持	之上	他们

[ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz] [fri:] [tu:; tə][ju:z][ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðeə(r)] ['feləʊ] ['əʊnə(r)z] .

are	always	free	to	use	in	common	with	their	fellow	owners	.
是	总是	自由的	到	使用	在	常见的	和	他们的	同伴	所有者	.

但是，无论人们有权参观和停留的房产，他们始终可以与其他业主共同使用。

- — ['sɜ:t(ə)nli] .

Phædo	—	Certainly	.
-	—	当然	.

费多——当然。

[wɪl] [ju:; jʊ]['nevə(r)] , [əʊ]['sɒkrəti:z] , [hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ðɪs] ?

Will	you	never	,	O	Socrates	,	have	done	with	this	?
将要	你	绝不	,	哦	苏格拉底	,	有	完毕	和	这	?

苏格拉底啊，你什么时候才能结束这件事呢?

['sɒkrəti:z] — [ænd; ənd] ['tʃainəmən] , ['ðeəfɔ:(r)] , [hæv; həv] [fʊl] [raɪt] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn]

Socrates	—	And	Chinamen	,	therefore	,	have	full	right	to	come	and	live	in
苏格拉底	—	和	中国人	,	所以	,	有	满的	正确的	到	来	和	居住	在

[ˌkælə'fɔ:niə] .

California	.
加利福尼亚州	.

苏格拉底——因此，中国人完全有权来加利福尼亚居住。

- ([ænd; ənd][ðə; ði][rest]) — [wi:; wi] [wɪl] [ɔ:l] [si:] [ðem; ðəm][ɪn] [hel] [fɜ:st] .

Phædo	(	and	the	rest	)	—	We	will	all	see	them	in	hell	first	.
-	(	和	这	休息	)	—	我们	将要	全部	看	他们	在	地狱	第一的	.

费多（以及其他所有人）——我们都会先在地狱里见到他们。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['evri] ['səʊʃəlɪst] [ɪn][ˌkælə'fɔːniə] [wɪl] [ə'griː] [bəuθ] [wɪð] [ðə; ði]

And	**I**	**am**	**very**	**certain**	**that**	**every**	**Socialist**	**in**	**California**	**will**	**agree**	**both**	**with**	**the**
和	我	是	非常	肯定	那	每一个	社会主义	在	加利福尼亚州	将要	同意	两个都	和	这

['premɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'kluːʒn] .

premises	**and**	**the**	**conclusion**	**.**
前提	和	这	结论	.

我非常肯定，加州的每一位社会主义者都会同意这个前提和结论。

[bʌt; bət][wiː; wi] [mait] [traɪ][ə'nʌðə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [pə'hæps] [mɔː(r)]

But	**we**	**might**	**try**	**another**	**course**	**of**	**reasoning**	**by**	**which**	**we**	**may**	**perhaps**	**more**
但	我们	可能	尝试	其他	课程	的	推理	经过	哪个	我们	可能	也许	更多的

['iːzəli] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˌpriːdɪ'tɜːmɪnd] [kən'kluːʒn] ,

easily	**reach**	**the**	**predetermined**	**conclusion**	**,**
容易地	抵达	这	预先设定	结论	,

但是，我们可以尝试另一种推理方法，或许能更容易地得出预定的结论。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [let][ðə; ði] [seɪm] ['pɑːtiz] ['kæri] [ɒn][ðə; ði] ['daɪəlɒg] ,

and	**we**	**will**	**let**	**the**	**same**	**parties**	**carry**	**on**	**the**	**dialogue**	**,**
和	我们	将要	让	这	相同的	各方	携带	在	这	对话	,

我们将继续允许各方进行对话。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wei] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [wen] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ]

which	**is**	**a**	**most**	**delightful**	**way**	**of**	**reasoning**	**when**	**,**	**as**	**in**	**the**	**case**	**of**	**Plato**
哪个	是	一个	最多	愉快	方式	的	推理	什么时候	,	作为	在	这	案件	的	柏拉图

[ænd; ənd][maɪ'self] ,

and	**myself**	**,**
和	我	,

这是一种非常令人愉悦的推理方式，就像柏拉图和我一样。

[ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n]['kɔndʌkt, kən'dʌkt][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

the	**same**	**person**	**conducts**	**both**	**sides**	**of**	**the**	**discussion**	**.**
这	相同的	人	进行	两个都	侧面	的	这	讨论	.

讨论的正反双方都由同一个人主持。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [rʌn] [ɪn] [ðɪs] [wei] :

It	**might**	**run**	**in**	**this**	**way**	**:**
它	可能	跑步	在	这	方式	:

它可能是这样运行的：

- — [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] , ['sɒkrətiːz] , [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pə'mɪt]

Phædo	**—**	**We**	**have**	**come**	**,**	**Socrates**	**,**	**to**	**discuss**	**with**	**you**	**,**	**if**	**you**	**will**	**permit**
-	—	我们	有	来	,	苏格拉底	,	到	讨论	和	你	,	如果	你	将要	允许

[ˌjuː 'es] ,

us	**,**
我们	,

斐多——苏格拉底，我们来是想和你讨论，如果你允许的话。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv][lænd] .

the	**question**	**of**	**the**	**ownership**	**of**	**land**	**.**
这	问题	的	这	所有权	的	土地	.

土地所有权问题。

['kraɪtoʊ][ænd; ənd] ['hipiəs] [ænd; ənd][maɪ'self][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt]

Crito	**and**	**Hippias**	**and**	**myself**	**and**	**others**	**were**	**considering**	**that**	**subject**
crito	和	希庇亚斯	和	我	和	其他的	是	考虑	那	主题

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,

the	**other**	**day**	**,**
这	其他	天	,

前几天，克里托、希庇亚斯、我和其他人都在讨论这个问题。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'griː] .

and	we	were	not	able	to	agree	.
和	我们	是	不是	有能力的	到	同意	.

我们未能达成一致。

[hɪ'pɒkrətiːz] , [huːm] [juː; jʊ] [nəʊ] , [hæz; həz] ['leɪtli] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] [maʊnt]

Hippocrates	,	whom	you	know	,	has	lately	returned	from	the	region	of	Mount
希波克拉底	,	谁	你	知道	,	有	最近	返回	从	这	地区	的	山

[ə'lɪmpəs] ,

Olympus	,
奥林匹斯山	,

你们都知道，希波克拉底最近刚从奥林匹斯山地区回来。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,

and	as	he	was	hunting	one	day	on	the	lower	slopes	of	the	mountain	,
和	作为	他	曾是	打猎	一	天	在	这	降低	连续下坡	的	这	山	,

有一天，当他在山脚下打猎时，

[hiː; hi] [keɪm] , ['hæpli] , [ə'pɒn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [veɪl] , ['fɜːtaɪl] [ænd; ənd] [wel] ['wɔːtəd] ,

he	came	,	haply	,	upon	a	beautiful	vale	,	fertile	and	well	watered	,
他	来了	,	或许	,	之上	一个	美丽的	谷	,	沃	和	出色地	浇水	,

他或许来到了一处风景优美、土地肥沃、水源充足的山谷。

[weər'ɪn] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɔː(r)][saɪn][ɒv; əv][mæn] .

wherein	was	no	habitation	or	sign	of	man	.
其中	曾是	不	居住地	或者	符号	的	男人	.

其中没有人类居住的地方，也没有人类活动的迹象。

[ðə; ði] [sɒft] ['briːzɪz] [bluː] ['dʒentli][ə'və(r)][ðə; ði] [rɪtʃ] [griːn] [pleɪn] [weər'ɒn] [ðə; ði] [red] [dɪə(r)] [greɪzd]

The	soft	breezes	blew	gently	over	the	rich	green	plain	whereon	the	red	deer	grazed
这	柔软的	微风	吹	轻轻地	超过	这	富有的	绿色的	清楚的	其中	这	红色的	鹿	放牧

['piːsfəli] [ænd; ənd] [tɜːnd] [nɒt][æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] .

peacefully	and	turned	not	at	his	approach	.
和平地	和	转向	不是	在	他的	方法	.

微风轻拂过翠绿的平原，红鹿在上面悠闲地吃草，对他的靠近毫不在意。

[ænd; ənd] [wen] [hɪ'pɒkrətiːz] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hʌnt] [hiː; hi] [faʊnd] [ə'pɒn][ɪn'kwaɪəri] [ðæt] [nəʊ]

And	when	Hippocrates	returned	from	his	hunt	he	found	upon	inquiry	that	no
和	什么时候	希波克拉底	返回	从	他的	打猎	他	成立	之上	询问	那	不

[mæn][ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒən] [njuː] [ɒv; əv] [ðæt] [veɪl] [ɔː(r)][hæd; həd]['evə(r)] [hɜːd] [ˌðeər'ɒv] .

man	of	the	region	knew	of	that	vale	or	had	ever	heard	thereof	.
男人	的	这	地区	知道	的	那	谷	或者	有	曾经	听到	其中	.

希波克拉底狩猎归来后，询问当地居民，发现没有人知道那个山谷，也没有人听说过它。

[səʊ] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [mɑːkt] [ðə; ði] ['entrəns] [ˌðeə'tuː] ,

So	,	as	he	had	marked	the	entrance	thereto	,
所以	,	作为	他	有	标记	这	入口	到	,

所以，正如他所标记的入口一样，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ['ðɪðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'tent][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [speɪs] .

he	returned	thither	with	the	intent	to	remain	there	for	a	space	.
他	返回	那里	和	这	意图	到	保持	那里	为了	一个	空间	.

他返回那里，打算在那里待一段时间。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)] [θruː] [ðə; ði] [wɔːm] ['sʌmə(r)] [hiː; hi] [fenst] [ɪn][ðə; ði] [veɪl] [ænd; ənd]

And	remaining	there	through	the	warm	summer	he	fenced	in	the	vale	and
和	其余的	那里	通过	这	温暖的	夏天	他	围栏	在	这	谷	和

[ðə; ði][dɪə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

the	deer	in	it	,
这	鹿	在	它	,

他留在那里度过了温暖的夏天，用栅栏把山谷和里面的鹿都围了起来。

[ænd; ənd] [bɪlt] [hɪm][æn; ən] [haʊs] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [jɪə(r)] .

and	built	him	an	house	,	and	remained	there	a	full	year	.
和	建造	他	一个	房子	,	和	剩余	那里	一个	满的	年	.

于是为他盖了一座房子，并在那里住了一整年。

[bʌt; bət]['sɜ:t(ə)n] [kən'sɜ:nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [kən'streɪnd] [hɪ'pɒkrəti:z] [tu:; tə]

But	certain	concerns	of	his	family	at	that	time	constrained	Hippocrates	to
但	肯定	担忧	的	他的	家庭	在	那	时间	受限	希波克拉底	到

[rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['æθənz] ,

return	to	Athens	,
返回	到	雅典	,

但当时他的一些家庭事务迫使希波克拉底返回雅典。

[ænd; ənd] [sɪns] [hi:; hi][kæn; kən][nəʊ][mɔ:(r)][lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz] [veɪl] [hi:; hi] ['ɒfəd] [tu:; tə] [sel] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

and	since	he	can	no	more	live	in	his	vale	he	offered	to	sell	it	to
和	自从	他	能	不	更多的	居住	在	他的	谷	他	提供	到	卖	它	到

[hɪ'pɑ:kəs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['tælənt][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [ki:p] ['sʌmə(r)] ['bɔ:dəz]

Hipparchus	for	a	talent	of	silver	for	a	place	to	keep	summer	boarders
希帕克斯	为了	一个	天赋	的	银	为了	一个	地方	到	保持	夏天	寄宿生

.

:
.

由于他无法再住在自己的山谷里，他提出以一塔兰特银子的价格将山谷卖给希帕库斯，作为夏季寄宿生的住所。

[ænd; ənd] [hɪ'pɑ:kəs] [wɒz; wəz]['kɒntent] ;

And	Hipparchus	was	content	;
和	希帕克斯	曾是	内容	;

希帕克斯很满足；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [rɪ'peəd] [tu:; tə][ðə; ði] - [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [praɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

but	when	they	repaired	to	the	Demosion	to	exchange	the	price	for	the
但	什么时候	他们	已修复	到	这	-	到	交换	这	价格	为了	这

[di:d] ,

deed	,
契据	,

但当他们回到德莫西翁去交换地契的价款时，

[hɪ'pɒkrəti:z] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [prə'dju:s] ['eni] ['pɑ:tʃmənt] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]

Hippocrates	was	unable	to	produce	any	parchment	showing	his	title	to	the
希波克拉底	曾是	无法	到	生产	任何	羊皮纸	显示	他的	标题	到	这

[veɪl] .

vale	.
谷	.

希波克拉底无法出示任何羊皮纸证明他对山谷的所有权。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də] [ðæt] , [hɪ'pɑ:kəs] [wʊd] [nɒt] [peɪ] [daʊn]

And	when	he	was	unable	to	do	that	,	Hipparchus	would	not	pay	down
和	什么时候	他	曾是	无法	到	做	那	,	希帕克斯	会	不是	支付	向下

[hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)] ,

his	silver	,
他的	银	,

当他无法做到这一点时，希帕克斯就拒绝偿还他的银子。

[ʌn'tɪl][hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn'kwaɪəri] .

until	he	could	make	further	inquiry	.
直到	他	可以	制作	更远	询问	.

直到他能够进行进一步调查为止。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wi:; wi][ɔ:l] , ['mi:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['fidiæs] ,

The	next	day	,	we	all	,	meeting	at	the	house	of	Phidias	,
这	下一个	天	,	我们	全部	,	会议	在	这	房子	的	菲迪亚斯	,

第二天，我们所有人都在菲狄亚斯的家中聚会，

[fel] [tuː; tə] [dɪ'beɪtɪŋ] ['weðə(r)] [hɪ'pɒkrətiːz] [əʊnd] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd][kʊd; kəd] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

fell	to	debating	whether	Hippocrates	owned	the	land	and	could	sell	it	to
跌倒	到	辩论	无论	希波克拉底	拥有	这	土地	和	可以	卖	它	到

[hɪ'pɑːkəs] .

Hipparchus	.
希帕克斯	.

争论的焦点变成了希波克拉底是否拥有这片土地，以及他是否可以将土地卖给希帕克斯。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [sed] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ə'nʌðə(r)] ,

And	some	said	one	thing	and	some	another	,
和	一些	说	一	事物	和	一些	其他	,

有人说这样，有人说那样。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][wiː; wi] [ə'griːd] [ðæt] [wen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)][nekst][tə'geðə(r)]

and	in	the	end	we	agreed	that	when	some	of	us	were	next	together
和	在	这	结尾	我们	同意	那	什么时候	一些	的	我们	是	下一个	一起

,

,
,

最后我们一致认为，当我们中的一些人下次聚在一起时，

[wiː; wi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['kɒntent] ,

we	would	go	to	the	house	of	Socrates	,	and	if	he	were	content	,
我们	会	去	到	这	房子	的	苏格拉底	,	和	如果	他	是	内容	,

我们会去苏格拉底的家，如果他愿意的话，

[wiː; wi] [wʊd] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] .

we	would	discuss	the	matter	with	him	.
我们	会	讨论	这	事情	和	他	.

我们会和他讨论此事。

[ænd; ənd] [tə'deɪ] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][səʊ] [miːt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['sɒkrətiːz] ,

And	today	happening	to	so	meet	we	have	come	to	you	,	Socrates	,
和	今天	发生	到	所以	见面	我们	有	来	到	你	,	苏格拉底	,

今天我们恰巧相遇，来到了您面前，苏格拉底。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hɪ'pɒkrətiːz] [əʊnz] [ðæt] [veɪl] ,

and	would	be	glad	to	hear	whether	you	think	Hippocrates	owns	that	vale	,
和	会	是	高兴的	到	听到	无论	你	思考	希波克拉底	拥有	那	谷	,

我很想知道你是否认为希波克拉底拥有那个山谷。

[ænd; ənd] [meɪ] [sel] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nəʊ] .

and	may	sell	it	or	no	.
和	可能	卖	它	或者	不	.

可能会卖，也可能不会。

['sɒkrətiːz] — [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['welkəm] , - , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [frendz] , [ænd; ənd][æz; əz]

Socrates	—	You	are	very	welcome	,	Phædo	,	and	your	friends	,	and	as
苏格拉底	—	你	是	非常	欢迎	,	-	,	和	你的	朋友们	,	和	作为

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][juː; jʊ] [neɪm] ,

for	the	matter	you	name	,
为了	这	事情	你	姓名	,

苏格拉底——非常欢迎你，斐多，还有你的朋友们。至于你提到的问题，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm]

I	shall	be	glad	to	talk	of	it	with	you	and	see	if	we	can	come
我	将	是	高兴的	到	讲话	的	它	和	你	和	看	如果	我们	能	来

[tuː; tə][sʌm; səm] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

to	some	understanding	of	it	.
到	一些	理解	的	它	.

我很乐意和你谈谈这件事，看看我们能否达成某种共识。

[bʌt; bət][bɪˈfɔː(r)][wiː; wi][kæn; kən] [prəˈsiːd] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ,

But	**before**	**we**	**can**	**proceed**	**in**	**the**	**discussion**	**,**
但	前	我们	能	继续	在	这	讨论	,

但在我们继续讨论之前，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [ˈstɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl]

it	**will**	**be**	**necessary**	**to**	**find**	**some**	**starting**	**point**	**upon**	**which**	**we**	**can**	**all**
它	将要	是	必要的	到	寻找	一些	开始	观点	之上	哪个	我们	能	全部

[əˈgriː] ,

agree	**,**
同意	,

我们需要找到一个大家都能接受的出发点。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʌnˈtɪl][wiː; wi] [əˈgriː] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] , [əˈpɒn][sʌm; səm][wʌn] [θɪŋ] [pɜːˈteɪnɪŋ]

because	**until**	**we**	**agree**	**,**	**at**	**the**	**beginning**	**,**	**upon**	**some**	**one**	**thing**	**pertaining**
因为	直到	我们	同意	,	在	这	开始	,	之上	一些	一	事物	相关的

[tuː; tə][ðə; ði][ˈmætə(r)] ,

to	**the**	**matter**	**,**
到	这	事情	,

因为除非我们一开始就就此事的某个方面达成一致，

[æz; əz][ˈsɜːt(ə)n][ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˈdaʊtɪd] , [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɪz] [ˈjuːsləs] ,

as	**certain**	**and**	**not**	**to**	**be**	**doubted**	**,**	**discussion**	**is**	**useless**	**,**
作为	肯定	和	不是	到	是	怀疑	,	讨论	是	无用	,

既然此事已成定局，不容置疑，讨论便毫无意义。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [nʌn] [ɒv; əv][juː ˈes] [daʊt] ,

but	**if**	**we**	**can**	**find**	**such**	**a**	**thing**	**,**	**which**	**none**	**of**	**us**	**doubt**	**,**
但	如果	我们	能	寻找	这样的	一个	事物	,	哪个	没有任何	的	我们	怀疑	,

但如果我们能找到这样的东西（这一点我们谁也不怀疑），

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)] .

we	**may**	**be**	**able**	**to**	**make**	**something**	**of**	**the**	**matter**	**.**
我们	可能	是	有能力的	到	制作	某物	的	这	事情	.

我们或许能从这件事中有所收获。

[aɪ] [prəˈpəʊz] , [ˈðeəfɔː(r)] , [əʊ] - ,

I	**propose**	**,**	**therefore**	**,**	**O**	**Phædo**	**,**
我	提出	,	所以	,	哦	-	,

因此，我提议，哦，斐多，

[ðæt] [juː; jʊ] [prəˈpaʊnd] [sʌm; səm][wʌn] [ˈsteɪtmənt] [wɪtʃ] [ɔːl][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [biːn] [dɪˈskʌsɪŋ]

that	**you**	**propound**	**some**	**one**	**statement**	**which**	**all**	**you**	**who**	**have**	**been**	**discussing**
那	你	举	一些	一	陈述	哪个	全部	你	WHO	有	到过	讨论

[ðə; ði][ˈmætə(r)] [bɪˈliːv] .

the	**matter**	**believe**	**.**
这	事情	相信	.

你提出一个观点，让所有参与讨论此事的人都认同。

- — [ɒv; əv][ə; eɪ] [truːθ] , [ˈsɒkrətiːz] , [wiː; wi] [dɪˈskʌst] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn]

Phædo	**—**	**Of**	**a**	**truth**	**,**	**Socrates**	**,**	**we**	**discussed**	**the**	**matter**	**till**	**the**	**sun**	**went**	**down**
-	—	的	一个	真相	,	苏格拉底	,	我们	讨论	这	事情	直到	这	太阳	去	向下

,

,

,

斐多——苏格拉底，的确，我们讨论这个问题直到太阳落山。

[bʌt; bət][ai][du:; də][nɒt][rɪ'membə(r)]['eni][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɔ:l] [ə'gri:d] [ɪk'sept] [ðæt] [ðeə(r)]

but	I	do	not	remember	any	one	thing	to	which	we	all	agreed	except	that	there
但	我	做	不是	记住	任何	一	事物	到	哪个	我们	全部	同意	除了	那	那里

[ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [veɪl] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [maʊnt] [ə'lɪmpəs] ,

is	such	a	vale	at	the	foot	of	Mount	Olympus	,
是	这样的	一个	谷	在	这	脚	的	山	奥林匹斯山	,

但我不记得我们达成共识的任何事情，除了奥林匹斯山脚下确实存在这样一个山谷。

[æz; əz] [hɪ'pɒkrətiːz] [dɪ'skraɪbz] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [ˌðeər'ɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] .

as	Hippocrates	describes	,	and	that	he	lived	therein	for	a	year	.
作为	希波克拉底	描述	,	和	那	他	居住地	其中	为了	一个	年	.

正如希波克拉底所描述的那样，他在那里住了一年。

[ðæt] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪ'pɒkrətiːz] [səʊ][təʊld][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ɔːl] ['æθənz] [nəʊz]

That	we	believe	because	Hippocrates	so	told	us	,	and	all	Athens	knows
那	我们	相信	因为	希波克拉底	所以	讲述	我们	,	和	全部	雅典	知道

[hɪ'pɒkrətiːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['truːθfl] [mæn] .

Hippocrates	for	a	truthful	man	.
希波克拉底	为了	一个	真实	男人	.

我们相信这一点，是因为希波克拉底这样告诉我们的，而整个雅典都知道希波克拉底是个诚实的人。

['sɒkrətiːz] — [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [truːθ] [ɪz]['juːsf(ə)l] ;

Socrates	—	That	is	something	,	for	all	truth	is	useful	;
苏格拉底	—	那	是	某物	,	为了	全部	真相	是	有用	;

苏格拉底——这的确是一件好事，因为一切真理都是有用的；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [truːθ] [æz; əz] [wɪl] [wel] [sɜːv]

but	it	does	not	seem	to	me	to	be	such	a	truth	as	will	well	serve
但	它	做	不是	似乎	到	我	到	是	这样的	一个	真相	作为	将要	出色地	服务

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] ['penətreɪt] ,

for	a	foundation	from	which	we	may	penetrate	,
为了	一个	基础	从	哪个	我们	可能	穿透	,

但在我看来，这似乎并非一个能够作为我们深入探究的基础的真理。

[æz; əz][wʌn] [maɪt] [seɪ] , [ðə; ði] ['veri] ['baʊəlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

as	one	might	say	,	the	very	bowels	of	the	subject	.
作为	一	可能	说	,	这	非常	肠道	的	这	主题	.

可以说，这是该主题的本质所在。

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [prə'paʊnd] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] .

I	pray	you	to	propound	some	other	.
我	祈祷	你	到	举	一些	其他	.

我恳请你提出其他方案。

- — ['truːli] , ['sɒkrətiːz] , [aɪ] ['kænɒt] , [nɔː(r)][kæn; kən][wiː; wi] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

Phædo	—	Truly	,	Socrates	,	I	cannot	,	nor	can	we	any	of	us	,
-	—	真的	,	苏格拉底	,	我	不能	,	也不	能	我们	任何	的	我们	,

斐多——苏格拉底，的确，我不能，我们任何人都不能。

[fɔː(r); fə(r)][ə'pɒn] ['nʌθɪŋ] [els] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mætə(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'griː] .

for	upon	nothing	else	pertaining	to	the	matter	are	we	able	to	agree	.
为了	之上	没有什么	别的	相关的	到	这	事情	是	我们	有能力的	到	同意	.

除此之外，我们无法就此事达成任何共识。

['sɒkrətiːz] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [juː; jʊ] , [ðen] , [aɪ] [wɪl] [prə'paʊnd] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ]

Socrates	—	If	it	please	you	,	then	,	I	will	propound	a	saying	and	see	if	you
苏格拉底	—	如果	它	请	你	,	然后	,	我	将要	举	一个	说	和	看	如果	你

[ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] .

agree	with	me	.
同意	和	我	.

苏格拉底——如果你不介意的话，那么我将提出一个观点，看看你是否同意我的看法。

- — [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['veri][glæd][ɪf][juː; jʊ][wɪl] .

Phædo	**—**	**We**	**shall**	**be**	**very**	**glad**	**if**	**you**	**will**	**.**
-	—	我们	将	是	非常	高兴的	如果	你	将要	.

费多——如果您愿意，我们将非常高兴。

['sɒkrətiːz] — [ai] [sə'dʒest] , [ðen] , [ðæt] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [baɪ] [ə'griːɪŋ] , [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

Socrates	**—**	**I**	**suggest**	**,**	**then**	**,**	**that**	**we**	**begin**	**by**	**agreeing**	**,**	**if**	**we**	**are**	**able**	**to**
苏格拉底	—	我	建议	,	然后	,	那	我们	开始	经过	同意	,	如果	我们	是	有能力的	到

[duː; də][səʊ] ,

do	**so**	**,**
做	所以	,

苏格拉底——那么，我建议我们首先达成共识，如果我们能够做到这一点的话。

[ðæt] [ðə; ði][gɒdz][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][mæn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][juːz] .

that	**the**	**gods**	**have**	**given**	**the**	**earth**	**to**	**man**	**for**	**his**	**use**	**.**
那	这	神	有	给定	这	地球	到	男人	为了	他的	使用	.

神明将地球赐予人类使用。

- — ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

Phædo	**—**	**Surely**	**that**	**seems**	**to**	**be**	**true**	**.**
-	—	一定	那	似乎	到	是	真的	.

斐多——这似乎的确如此。

['sɒkrətiːz] — [ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['feɪvərəbli] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Socrates	**—**	**I**	**am**	**glad**	**that**	**you**	**think**	**favorably**	**of**	**it**	**,**
苏格拉底	—	我	是	高兴的	那	你	思考	有利	的	它	,

苏格拉底——我很高兴你对它持积极态度。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]['riːz(ə)n] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

but	**that**	**is**	**not**	**sufficient**	**if**	**we**	**are**	**to**	**reason**	**upon**	**it**	**,**
但	那	是	不是	充足的	如果	我们	是	到	原因	之上	它	,

但如果我们要据此进行推理，这还不够。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] ['aʊə(r)] ['ɑːgjumənt] [mʌst; məst][biː; bi] [wɒt] [wiː; wi][ək'sept]

because	**that**	**upon**	**which**	**we**	**found**	**our**	**argument**	**must**	**be**	**what**	**we**	**accept**
因为	那	之上	哪个	我们	成立	我们的	争论	必须	是	什么	我们	接受

[æz; əz] ['æbsəluːt] [truːθ] .

as	**absolute**	**truth**	**.**
作为	绝对	真相	.

因为我们论证所依据的东西，必须是我们所接受的绝对真理。

- — [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][mæn'kaɪnd] ,

Phædo	**—**	**I**	**think**	**the**	**earth**	**was**	**made**	**for**	**mankind**	**,**
-	—	我	思考	这	地球	曾是	制成	为了	人类	,

斐多——我认为地球是为人类而造的，

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪn]['aʊə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ] [siːm] [truː] , [ænd; ənd] [jet]

but	**if**	**in**	**our**	**conversation**	**something**	**should**	**also**	**seem**	**true**	**,**	**and**	**yet**
但	如果	在	我们的	对话	某物	应该	还	似乎	真的	,	和	然而

[ˌkɒntrə'dɪktəri] [tuː; tə] [ðæt] ,

contradictory	**to**	**that**	**,**
矛盾的	到	那	,

但是，如果我们的谈话中出现了一些看似正确却又与之矛盾的事情，

[ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] .

I	**know**	**not**	**what**	**I**	**should**	**think**	**.**
我	知道	不是	什么	我	应该	思考	.

我不知道该怎么想。

['sɒkrətiːz] — [let] [ˌjuː 'es] , [ðen] , [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] :

Socrates	**—**	**Let**	**us**	**,**	**then**	**,**	**think**	**of**	**something**	**else**	**:**
苏格拉底	—	让	我们	,	然后	,	思考	的	某物	别的	:

苏格拉底——那么，我们不妨想想别的事情吧：

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][æt; ət]['eni] [reɪt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][sʌm; səm] ['biːɪŋs] .

The	earth	is	at	any	rate	surely	for	the	use	of	some	beings	.
这	地球	是	在	任何	速度	一定	为了	这	使用	的	一些	生物	.

无论如何，地球肯定是为某些生物而存在的。

[ðə; ði] ['maɪti] ['ætləs] [wʊd] ['nevə(r)][sə'steɪn][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [brɔːd] ['ʃəuldəz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd]

The	mighty	Atlas	would	never	sustain	it	upon	his	broad	shoulders	if	it	did
这	强大的	阿特拉斯	会	绝不	维持	它	之上	他的	广阔	肩膀	如果	它	做过

['nəʊbədi] [gʊd] .

nobody	good	.
无人	好的	.

如果它对任何人都没有好处，那么强大的阿特拉斯绝不会把它扛在自己宽阔的肩膀上。

- — [ðæt] , [æt; ət] [liːst] , [ɪz]['sɜːt(ə)n] , ['sɒkrətiːz] .

Phædo	—	That	,	at	least	,	is	certain	,	Socrates	.
-	—	那	,	在	至少	,	是	肯定	,	苏格拉底	.

斐多——至少这一点是可以肯定的，苏格拉底。

['sɒkrətiːz] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋs] [huː] [kæn; kən] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

Socrates	—	And	it	must	be	for	beings	who	can	make	use	of	it
苏格拉底	—	和	它	必须	是	为了	生物	WHO	能	制作	使用	的	它

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

and	enjoy	it	.
和	享受	它	.

苏格拉底——它必须是为那些能够利用它并享受它的人准备的。

- — [ðæt] ['ɔːlsəʊ][ɪz] [truː] .

Phædo	—	That	also	is	true	.
-	—	那	还	是	真的	.

费多——那也是真的。

['sɒkrətiːz] — [ænd; ənd] ['biːɪŋs] [wɪtʃ] [kæn; kən][juːz][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ɜːθ] [mʌst; məst][biː; bi]

Socrates	—	And	beings	which	can	use	and	enjoy	the	earth	must	be
苏格拉底	—	和	生物	哪个	能	使用	和	享受	这	地球	必须	是

['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] .

living	beings	.
活的	生物	.

苏格拉底——能够利用和享受地球的生物一定是生物。

- — ['nəʊbədi] [wɪl] [dɪ'naɪ] [ðæt] .

Phædo	—	Nobody	will	deny	that	.
-	—	无人	将要	否定	那	.

费多——这一点无人会否认。

['sɒkrətiːz] — [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [ɪk'sept] [ðə; ði][gɒdz] , [mæn'kaɪnd] , [ðə; ði]

Socrates	—	And	there	are	no	living	things	except	the	gods	,	mankind	,	the
苏格拉底	—	和	那里	是	不	活的	事物	除了	这	神	,	人类	,	这

['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][plɑːnts] .

lower	animals	,	and	plants	.
降低	动物	,	和	植物	.

苏格拉底——除了神、人类、低等动物和植物之外，没有其他生物。

- — [aɪ] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] .

Phædo	—	I	agree	to	that	.
-	—	我	同意	到	那	.

费多——我同意。

['sɒkrətiːz] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] [ðæt][ðə; ði][gɒdz][dɪd][nɒt] [bɪld] [ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)]

Socrates	**—**	**And**	**it**	**is**	**plain**	**that**	**the**	**gods**	**did**	**not**	**build**	**the**	**earth**	**for**
苏格拉底	—	和	它	是	清楚的	那	这	神	做过	不是	建造	这	地球	为了

[ðəm'selvz] ,

themselves	**,**
他们自己	,

苏格拉底——很显然，众神并非为自己创造地球。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][lɪv; laɪv][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'sept] [ɒn] [ə'lɪmpəs] ,

for	**they**	**do**	**not**	**live**	**upon**	**it**	**,**	**except**	**on**	**Olympus**	**,**
为了	他们	做	不是	居住	之上	它	,	除了	在	奥林匹斯山	,

因为除了奥林匹斯山以外，他们不住在地上。

[ænd; ənd]['nəʊweə(r)] [dʌz] [ðə; ði] [ɜːθ] [prə'djuːs][æm'brəʊziə][ænd; ənd]['nektə(r)] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]

and	**nowhere**	**does**	**the**	**earth**	**produce**	**ambrosia**	**and**	**nectar**	**,**	**which**	**are**	**the**
和	无处	做	这	地球	生产	仙人掌	和	花蜜	,	哪个	是	这

[fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .

food	**of**	**the**	**gods**	**.**
食物	的	这	神	.

大地上任何地方都产不出神仙的食物——琼浆玉液和甘露。

- — [ðæt] [ɪz] [truː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɒdz][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['neðə(r)]

Phædo	**—**	**That**	**is**	**true**	**,**	**for**	**the**	**gods**	**live**	**in**	**the**	**heavens**	**and**	**in**	**the**	**nether**
-	—	那	是	真的	,	为了	这	神	居住	在	这	天	和	在	这	下

[wɜːld] ,

world	**,**
世界	,

斐多——的确如此，因为众神既居住在天界，也居住在冥界。

[ænd; ənd][nɒt][ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .

and	**not**	**upon**	**the**	**earth**	**.**
和	不是	之上	这	地球	.

而不是在地球上。

['sɒkrətiːz] — [ænd; ənd][ðə; ði][plɑːnts][duː; də][nɒt][juːz][ðə; ði] [ɜːθ] , [ɔː(r)][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ]

Socrates	**—**	**And**	**the**	**plants**	**do**	**not**	**use**	**the**	**earth**	**,**	**or**	**enjoy**	**it**	**,**	**although**	**they**
苏格拉底	—	和	这	植物	做	不是	使用	这	地球	,	或者	享受	它	,	虽然	他们

[lɪv; laɪv][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

live	**upon**	**it**	**,**
居住	之上	它	,

苏格拉底——植物虽然生活在土地上，却并不利用土地，也不享受土地。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz] [juːst] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][mæn][ænd; ənd] [biːsts] .

but	**they**	**are**	**themselves**	**used**	**and**	**enjoyed**	**by**	**man**	**and**	**beasts**	**.**
但	他们	是	他们自己	用过的	和	享受	经过	男人	和	野兽	.

但它们本身却被人类和动物所利用和享用。

- — ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz][nɒt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][plɑːnts] .

Phædo	**—**	**Certainly**	**the**	**earth**	**was**	**not**	**made**	**for**	**the**	**plants**	**.**
-	—	当然	这	地球	曾是	不是	制成	为了	这	植物	.

斐多——地球肯定不是为植物而造的。

['sɒkrətiːz] — [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æz; əz] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] , [ðə; ði] [ɜːθ]

Socrates	**—**	**And**	**surely**	**as**	**between**	**man**	**and**	**the**	**lower**	**animals**	**,**	**the**	**earth**
苏格拉底	—	和	一定	作为	之间	男人	和	这	降低	动物	,	这	地球

[wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][mæn] .

was	**intended**	**for**	**man**	**.**
曾是	故意的	为了	男人	.

苏格拉底——当然，在人类和低等动物之间，地球是为人类而设的。

- — ['sɜːt(ə)nli] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [θɪŋk] ,
Phædo — Certainly , that is what we think ,
- — 当然 , 那 是 什么 我们 思考 ,

费多——当然，我们也是这么想的。

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði][ɒks] [mait] [seɪ]
but I do not know what the lion and the horse and the ox might say
但 我 做 不是 知道 什么 这 狮子 和 这 马 和 这 牛 可能 说

,
,
,

但我不知道狮子、马和牛会说什么。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [juːz][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .
for they certainly use the earth and enjoy it .
为了 他们 当然 使用 这 地球 和 享受 它 .

因为它们确实利用了地球，并且从中受益。

['sɒkrətiːz] — [bʌt; bət][mæn][ɪz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)]
Socrates — But man is superior to the lower animals , and the superior
苏格拉底 — 但 男人 是 优越的 到 这 降低 动物 , 和 这 优越的
['kænɒt] [biː; bi] [sə'bɔːdɪnət] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] .
cannot be subordinate to the inferior .
不能 是 下属 到 这 下 .

苏格拉底——但是人比低等动物优越，优越的动物不可能服从于低等动物。

- — [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [tel] [wɪtʃ] [ɪz][suː'pɪəriə(r)] .
Phædo — I do not know how we can tell which is superior .
- — 我 做 不是 知道 如何 我们 能 告诉 哪个 是 优越的 .

斐多——我不知道我们如何才能分辨哪个更好。

[ðə; ði][praɪ'mɔːdiəl] [sel] [ɪn] [ˌdɪfə'renʃɪˌeɪtɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ˌhəʊməʊdʒə'niːəti]['ɪntuː][ˌhetərədʒə'niːəti] [dɪ'veləpt]
The primordial cell in differentiating out of homogeneity into heterogeneity developed
这 原始的 细胞 在 区分 出去 的 同质性 进入 异质性 发达
['dɪfrənt] ['kwɒlətiz] [ɪn] ['dɪfrənt] ['biːɪŋs] ,
different qualities in different beings ,
不同的 品质 在 不同的 生物 ,

原始细胞在由同质性分化为异质性的过程中，在不同的生物体中发展出了不同的特性。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːrgənz] ['ɪntɪgreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌhetərə'dʒiːniəs] ['elɪmənts] [iːtʃ] [hæz; həz]
and of the organs integrated from the heterogeneous elements each has
和 的 这 器官 融合的 从 这 异质 元素 每个 有
[ɪts][juːz][ænd; ənd] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][laɪf] .
its use and many are essential to life .
它是 使用 和 许多 是 基本的 到 生活 .

由各种异质元素整合而成的各个器官，每个器官都有其用途，许多器官对生命至关重要。

[ɪn][mæn][ðə; ði][breɪn][ɪz][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ɒks] ,
In man the brain is more powerful than in the ox ,
在 男人 这 脑 是 更多的 强大的 比 在 这 牛 ,

人类的大脑比牛的大脑更强大。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ɒks][ðə; ði] ['stʌmək] [ɪz][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən][ɪn][mæn] ,
but in the ox the stomach is more powerful than in man ,
但 在 这 牛 这 胃 是 更多的 强大的 比 在 男人 ,

但是牛的胃比人的胃更强壮。

[ænd; ənd] [waɪl] [bəuθ] ['stʌmək] [ænd; ənd][breɪn][ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] ,
and while both stomach and brain are necessary ,
和 尽管 两个都 胃 和 脑 是 必要的 ,

虽然胃和大脑都是必需的，

[jet] [ɪz][wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [wiːk] [breɪn][ænd; ənd] [strɒŋ] ['stʌmək] ['daʊtləs] ['hæpɪə] [ðæn; ðən][wʌn] [wɪð]
yet is one with a weak brain and strong stomach doubtless happier than one with
然而 是 一 和 一个 虚弱的 脑 和 强的 胃 毫无疑问 更快乐 比 一 和
[ə; eɪ] [wiːk] ['stʌmək] [ænd; ənd] [strɒŋ] [breɪn] .
a weak stomach and strong brain .
一个 虚弱的 胃 和 强的 脑 .

然而，脑子弱但肠胃强的人无疑比肠胃弱但脑子强的人更快乐。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] , [ðen] , [truː] [ðæt][ðə; ðɪ] ['stʌmək] [ɪz]['nəublə][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][breɪn] ,
Is it not , then , true that the stomach is nobler than the brain ,
是 它 不是 , 然后 , 真的 那 这 胃 是 更高贵 比 这 脑 ,

那么，胃难道不是比大脑更高贵吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] , [ðen] [ðə; ðɪ][pɪg][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ðɪ][gəʊt] , [wɪtʃ] [hæv; həv]
and if so , then the pig and the lion and the goat , which have
和 如果 所以 , 然后 这 猪 和 这 狮子 和 这 山羊 , 哪个 有
[strɒŋ] ['stʌməks] ,
strong stomachs ,
强的 胃 ,

如果真是这样，那么猪、狮子和山羊，它们的肠胃都很强健。

['nəublə][ðæn; ðən][mæn] , [huːz] ['stʌmək] [kʊd; kəd][ɪn]['nəʊˌwaɪz][daɪ'dʒest] ['kæriən] , [ɔː(r)][æl'fælfə] , [ɔː(r)]
nobler than man , whose stomach could in nowise digest carrion , or alfalfa , or
更高贵 比 男人 , 谁 胃 可以 在 现在 消化 腐肉 , 或者 紫花苜蓿 , 或者
[tɪn][kænz] ,
tin cans ,
锡 罐头 ,

比人类高贵得多，人类的胃根本无法消化腐肉、苜蓿或锡罐。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['ləʊə(r)]
and therefore may it not be that the earth was made for the lower
和 所以 可能 它 不是 是 那 这 地球 曾是 制成 为了 这 降低
['ænɪmlz] ,
animals ,
动物 ,

因此，地球或许是为低等动物而造的。

[huː] [kæn; kən][juːz][mɔː(r)][ɒv; əv][ɪts] ['prɒdʌkts] [ðæn; ðən][mæn] ?
who can use more of its products than man ?
WHO 能 使用 更多的 的 它是 产品 比 男人 ?

谁比人类更需要它的产品?

['spkrətiːz] — [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [diːp] [θɔːt] , [əʊ] - , [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ʌp]
Socrates — That is a deep thought , O Phædo , which shows that you are well up
苏格拉底 — 那 是 一个 深的 想法 , 哦 - , 哪个 演出 那 你 是 出色地 向上
[ɪn][jɔː(r); jə(r)]['spensə(r)] ,
in your Spencer ,
在 你的 斯宾塞 ,

苏格拉底——哦，斐多，这是一个深刻的思想，这表明你博学多才。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃaɪ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːdʒəri] ,
although shy in your surgery ,
虽然 害羞的 在 你的 外科手术 ,

虽然在手术室里很害羞，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['stʌmək] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn] [huː]
for it is true that the stomach has been removed from a man who
为了 它 是 真的 那 这 胃 有 到过 已移除 从 一个 男人 WHO
[lɪvd; 'laɪvd] ['hæpi] ['evə(r)]['ɑːftə(r)] ,
lived happy ever after ,
居住地 快乐的 曾经 后 ,

因为的确，有一个人被切除了胃，而他之后却过上了幸福的生活。

[waɪl] ['naɪðə(r)][mæn][nɔ:(r)] [bi:st] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz][breɪnz][wɜ:(r); wə(r)]

while	neither	man	nor	beast	ever	lived	a	minute	after	his	brains	were
尽管	两者都不	男人	也不	兽	曾经	居住地	一个	分钟	后	他的	大脑	是

[nɒkt] [aʊt] ;

knocked	out	;
敲门	出去	;

无论是人还是动物，脑部被击碎后都活不过一分钟；

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɒt] [tru:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ][ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][breɪn] [ðæt] [mæn] [meɪks]

but	is	it	not	true	that	it	is	by	the	function	of	the	brain	that	man	makes
但	是	它	不是	真的	那	它	是	经过	这	功能	的	这	脑	那	男人	制作

[hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [mɔ:(r)] [ɪ'fektɪv] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi] ,

his	powers	more	effective	than	those	of	animals	stronger	than	he	,
他的	权力	更多的	有效的	比	那些	的	动物	更强	比	他	,

但是，难道不是正是通过大脑的功能，人类才能比比自己更强壮的动物更有效地发挥自身的力量吗？

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][beə(r)] [ru:l] ['əʊvə(r)][ɔ:l][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]['aɪðə(r)]

so	that	he	is	able	to	bear	rule	over	all	the	lower	animals	and	either
所以	那	他	是	有能力的	到	熊	规则	超过	全部	这	降低	动物	和	任何一个

[ɪk'stɜ:mɪneɪt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɔ:(r)] [meɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə] [sɜ:v] [hɪm] ?

exterminate	them	from	the	earth	or	make	them	to	serve	him	?
殄	他们	从	这	地球	或者	制作	他们	到	服务	他	?

以便他能够统治所有低等动物，并将它们从地球上消灭，或者使它们为他服务？

- — [jes] , [ðæt] [ɪz] [tru:] .

Phædo	—	Yes	,	that	is	true	.
-	—	是的	,	那	是	真的	.

费多——是的，没错。

['sɒkrətɪ:z] — [ænd; ənd][wi:; wi] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:θ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [bi:sts] [wɪtʃ]

Socrates	—	And	we	cannot	say	that	the	earth	was	made	for	beasts	which
苏格拉底	—	和	我们	不能	说	那	这	地球	曾是	制成	为了	野兽	哪个

[ðəm'selvz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [tu:; tə] [sɜ:v] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][mæn] ,

themselves	are	made	to	serve	the	purpose	of	man	,
他们自己	是	制成	到	服务	这	目的	的	男人	,

苏格拉底——我们不能说地球是为动物而造的，而动物本身又是为人类服务的。

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][plɑ:nts][ɑ:(r); ə(r)] [kən'sju:md] [baɪ] [bi:sts] ,

for	as	plants	are	consumed	by	beasts	,
为了	作为	植物	是	消耗	经过	野兽	,

因为植物会被野兽吃掉，

[səʊ] [bi:sts] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sju:md] [baɪ][mæn] [hu:] [ə'kwaiəz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ju:z][ænd; ənd]

so	beasts	are	consumed	by	man	who	acquires	for	his	own	use	and
所以	野兽	是	消耗	经过	男人	WHO	收购	为了	他的	自己的	使用	和

[ɪn'dʒɔɪmənt] [wɒt'evə(r)] ['paʊə(r)][ɪz]['dʒenəˌreɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['ɔ:rgənz][ɒv; əv][ɔ:l]['ʌðə(r)] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .

enjoyment	whatever	power	is	generated	by	the	organs	of	all	other	living	things	.
享受	任何	力量	是	生成的	经过	这	器官	的	全部	其他	活的	事物	.

因此，人类为了自身使用和享受，获取所有其他生物器官所产生的一切能量，从而吞噬了动物。

- — [ðæt] [ɪz] [tru:] ,

Phædo	—	That	is	true	,
-	—	那	是	真的	,

费多——确实如此，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [naʊ] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:θ] [wɒz; wəz][nɒt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][gɒdz][fɔ:(r); fə(r)]

and	I	can	now	see	that	the	earth	was	not	made	by	the	gods	for
和	我	能	现在	看	那	这	地球	曾是	不是	制成	经过	这	神	为了

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

我现在明白了，地球并非众神为自己创造的。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][plɑːnts][ɔː(r)] [biːsts] .

or	for	plants	or	beasts	.
或者	为了	植物	或者	野兽	.

或者用于植物或动物。

['sɒkrətiːz] — ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [meɪd]

Socrates	—	Therefore	it	appears	to	me	that	it	must	have	been	made
苏格拉底	—	所以	它	出现	到	我	那	它	必须	有	到过	制成

[fɔː(r); fə(r)][mæn] .

for	man	.
为了	男人	.

苏格拉底——因此，在我看来，它一定是为人而造的。

- — [ðæt] [ɪz] [truː] , [ænd; ənd][ai] [naʊ] [ə'griː] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][mæn]

Phædo	—	That	is	true	,	and	I	now	agree	that	the	earth	was	made	for	man
-	—	那	是	真的	,	和	我	现在	同意	那	这	地球	曾是	制成	为了	男人

.

:

.

斐多——确实如此，我现在同意地球是为人类而造的。

['sɒkrətiːz] — [ðen] , [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] , [wiː; wi] [meɪ] [gəʊ][ɒn]

Socrates	—	Then	,	since	we	have	found	a	common	starting	point	,	we	may	go	on
苏格拉底	—	然后	,	自从	我们	有	成立	一个	常见的	开始	观点	,	我们	可能	去	在

[wɪð] ['aʊə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

with	our	conversation	.
和	我们的	对话	.

苏格拉底——既然我们已经找到了共同的出发点，我们就可以继续我们的谈话了。

[wiː; wi][hæv; həv] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][mæn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][mæn] , [baɪ]

We	have	proved	that	the	earth	was	made	for	man	,	because	man	,	by
我们	有	已证实	那	这	地球	曾是	制成	为了	男人	,	因为	男人	,	经过

[p'aʊəz] [ɪn'herənt] [ɪn] [hɪm'self] ,

powers	inherent	in	himself	,
权力	固有	在	他自己	,

我们已经证明，地球是为人类而造的，因为人类凭借自身固有的力量，

[kæn; kən] [ˌəʊvə'kʌm] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt][ðem; ðəm][tuː; tə]

can	overcome	all	other	living	things	on	the	earth	and	subject	them	to
能	克服	全部	其他	活的	事物	在	这	地球	和	主题	他们	到

[hɪz; ɪz]['juːzɪz; 'juːsɪz] .

his	uses	.
他的	用途	.

能够征服地球上所有其他生物，并使它们为他所用。

- — [jes] , [wiː; wi][hæv; həv] [pruːvd] [ðæt] .

Phædo	—	Yes	,	we	have	proved	that	.
-	—	是的	,	我们	有	已证实	那	.

费多——是的，我们已经证明了这一点。

['sɒkrətiːz] — [ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl] [sɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋʃɪp] [ɪz]['paʊə(r)] .

Socrates	—	And	the	real	source	of	his	kingship	is	power	.
苏格拉底	—	和	这	真实的	来源	的	他的	君主制	是	力量	.

苏格拉底——而他王权的真正来源是权力。

- — [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [truː] .

Phædo	—	That	must	be	true	.
-	—	那	必须	是	真的	.

费多——那一定是真的。

['sɒkrətiːz] — [ænd; ənd] [fɔːs] [ɪz]['paʊə(r)] [ə'plaɪd] [tuː; tə][sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

Socrates	**—**	**And**	**force**	**is**	**power**	**applied**	**to**	**some**	**object**	**,**
苏格拉底	—	和	力量	是	力量	应用	到	一些	目的	,

苏格拉底——而力量就是施加于某个物体上的能量。

[səʊ] [ðæt] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [fɔːs] [meɪ] [biː; bi]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

so	**that**	**power**	**and**	**force**	**may**	**be**	**spoken**	**of**	**as**	**the**	**same**	**thing**	**.**
所以	那	力量	和	力量	可能	是	说	的	作为	这	相同的	事物	.

因此，权力和力量可以被视为同一事物。

- — ['sɜːt(ə)nli] .

Phædo	**—**	**Certainly**	**.**
-	—	当然	.

费多——当然。

['sɒkrətiːz] — [ænd; ənd] [weə(r)] ['paʊə(r)][laɪz] , [ðeə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]['əʊnli][ɪz] ['sɒvrənti] ,

Socrates	**—**	**And**	**where**	**power**	**lies**	**,**	**there**	**and**	**there**	**only**	**is**	**sovereignty**	**,**
苏格拉底	—	和	在哪里	力量	谎言	,	那里	和	那里	仅有的	是	主权	,

苏格拉底——权力所在之处，也唯有主权所在之处，

[ænd; ənd] [weə(r)] ['paʊə(r)] [endz] ['sɒvrənti] [faindz][ɪts]['lɪmɪt] .

and	**where**	**power**	**ends**	**sovereignty**	**finds**	**its**	**limit**	**.**
和	在哪里	力量	结束	主权	发现	它是	限制	.

权力止步之处，主权亦止步之处。

[səʊ] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪf] [ðə; ði]['laɪən][kʊd; kəd][səb'djuː][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]

So	**that**	**,**	**for**	**example**	**,**	**if**	**the**	**lion**	**could**	**subdue**	**man**	**and**	**the**	**other**
所以	那	,	为了	例子	,	如果	这	狮子	可以	征服	男人	和	这	其他

['ænɪmlz] ,

animals	**,**
动物	,

例如，如果狮子能够征服人类和其他动物，

[ðə; ði] [ɜːθ] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] .

the	**earth**	**would**	**be**	**for**	**the**	**use**	**of**	**the**	**lion**	**.**
这	地球	会	是	为了	这	使用	的	这	狮子	.

这片土地将归狮子所有。

- — [ðæt] [ɪz] [pleɪn] .

Phædo	**—**	**That**	**is**	**plain**	**.**
-	—	那	是	清楚的	.

斐多——这很清楚。

['sɒkrətiːz] — [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][men] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][æn; ən]['aɪlənd][ænd; ənd][gəʊ]

Socrates	**—**	**And**	**if**	**a**	**company**	**of**	**men**	**should**	**find**	**an**	**island**	**and**	**go**
苏格拉底	—	和	如果	一个	公司	的	男人	应该	寻找	一个	岛	和	去

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][səb'djuː][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz]

and	**live**	**upon**	**it**	**and**	**be**	**strong**	**enough**	**to**	**subdue**	**the**	**wild**	**animals**
和	居住	之上	它	和	是	强的	足够的	到	征服	这	荒野	动物

[ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] ['ʌðə(r)][men] ,

and	**keep**	**out**	**other**	**men**	**,**
和	保持	出去	其他	男人	,

苏格拉底——如果一群人找到一座岛屿，前往岛上居住，并且足够强大，能够制服野兽，阻止其他人进入，

[ðæt] ['aɪlənd] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][juːz] .

that	**island**	**would**	**be**	**for**	**their**	**use**	**.**
那	岛	会	是	为了	他们的	使用	.

那座岛屿将供他们使用。

- — [ðæt] [f'ɒləʊz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sɒvrənti] [gəʊz] [wɪð] ['paʊə(r)] ['eksəd] [ɪn] [fɔːs] .

Phædo	**—**	**That**	**follows**	**,**	**because**	**sovereignty**	**goes**	**with**	**power**	**exercised**	**in**	**force**	**.**
-	—	那	跟随	,	因为	主权	去	和	力量	锻炼	在	力量	.

斐多——这是必然的，因为主权与武力行使的权力密不可分。

['sɒkrətiːz] — [ænd; ənd][səʊ] [ɪf] [wʌn][mæn][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ə; eɪ]['veɪkənt] [speɪs] [ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n]

Socrates	**—**	**And**	**so**	**if**	**one**	**man**	**should**	**find**	**a**	**vacant**	**space**	**and**	**take**	**possession**
苏格拉底	—	和	所以	如果	一	男人	应该	寻找	一个	空缺	空间	和	拿	拥有

, [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] .

,	**it**	**would**	**be**	**his**	**.**
,	它	会	是	他的	.

苏格拉底——所以，如果一个人找到一块空地并占据它，那块地就归他所有了。

- — [ðæt] [ɪz] [truː] .

Phædo	**—**	**That**	**is**	**true**	**.**
-	—	那	是	真的	.

费多——确实如此。

['sɒkrətiːz] — [ænd; ənd] [wɒt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][mæn] , [mæn] [meɪ] [dɪ'spəʊz][ɒv; əv][æz; əz][hiː; hi] [wɪl] .

Socrates	**—**	**And**	**what**	**belongs**	**to**	**man**	**,**	**man**	**may**	**dispose**	**of**	**as**	**he**	**will**	**.**
苏格拉底	—	和	什么	属于	到	男人	,	男人	可能	处置	的	作为	他	将要	.

苏格拉底——凡属于人的东西，人都可以随意处置。

- — [ɔːl] [men] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] .

Phædo	**—**	**All**	**men**	**agree**	**to**	**that**	**.**
-	—	全部	男人	同意	到	那	.

斐多——所有人都同意这一点。

['sɒkrətiːz] — [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [sɪns] [hɪ'pɒkrətiːz] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ]['veɪkənt] [speɪs] [ɒn][ðə; ðiː]

Socrates	**—**	**And**	**,**	**therefore**	**,**	**since**	**Hippocrates**	**has**	**found**	**a**	**vacant**	**space**	**on**	**the**
苏格拉底	—	和	,	所以	,	自从	希波克拉底	有	成立	一个	空缺	空间	在	这

[ɜːθ] [ænd; ənd]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] ,

earth	**and**	**taken**	**possession**	**thereof**	**,**
地球	和	已采取	拥有	其中	,

苏格拉底——因此，既然希波克拉底在地球上找到了一块空地并占据了它，

[ænd; ənd][nəʊ][mæn][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz][ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [sel]

and	**no**	**man**	**disputes**	**his**	**possession**	**,**	**it**	**is**	**his**	**and**	**he**	**may**	**sell**
和	不	男人	争议	他的	拥有	,	它	是	他的	和	他	可能	卖

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

任何人均无权质疑其所有权，所有权归他所有，他可以出售。

- — [ðæt] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [truː] ,

Phædo	**—**	**That**	**is**	**certainly**	**true**	**,**
-	—	那	是	当然	真的	,

费多——这的确如此，

[ænd; ənd][aɪ][duː; də][nɒt] [daʊt] [ðæt] [hɪ'pɑːkəs] [wɪl] [naʊ] [peɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz]['tæləntɪ][ɒv; əv]['sɪlvə(r)]

and	**I**	**do**	**not**	**doubt**	**that**	**Hipparchus**	**will**	**now**	**pay**	**down**	**his**	**talent**	**of**	**silver**
和	我	做	不是	怀疑	那	希帕克斯	将要	现在	支付	向下	他的	天赋	的	银

[ænd; ənd] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [veɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'lɪmpɪən] ['fɒrɪst] .

and	**take**	**over**	**the**	**vale**	**in**	**the**	**Olympian**	**forest**	**.**
和	拿	超过	这	谷	在	这	奥运选手	森林	.

我毫不怀疑，希帕克斯现在会用他的白银天赋征服奥林匹亚森林的山谷。

['sɒkrətiːz] — [ænd; ənd] [ɪf] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['faɪndɪŋ][æn; ən]['aɪlənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][men][hæd; həd]
Socrates — And if instead of finding an island the company of men had
苏格拉底 — 和 如果 反而 的 寻找 一个 岛 这 公司 的 男人 有
[faʊnd] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] ['kɒntɪnənt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðeəz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [ɪ'nʌf]
found an entire continent it would be theirs if they were strong enough
成立 一个 全部的 大陆 它 会 是 他们的 如果 他们 是 强的 足够的
[tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .
to keep it .
到 保持 它 .

苏格拉底——如果人类公司发现的不是一座岛屿而是一整块大陆，只要他们足够强大，能够守住它，那么这块大陆就属于他们了。

- — ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæt] [ɪz][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)][ɪz][bʌt; bət] ['kɒnsntreɪtɪd] [ə'bɪləti][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ,
Phædo — Surely that is so , for power is but concentrated ability to enjoy ,
- — 一定 那 是 所以 , 为了 力量 是 但 集中 能力 到 享受 ,
[ænd; ənd] [weə(r)] [məʊst]['paʊə(r)][laɪz] ,
and where most power lies ,
和 在哪里 最多 力量 谎言 ,

斐多——的确如此，因为权力不过是集中享受的能力，而权力大多集中于何处，

[ðeə(r)][laɪz][məʊst][ə'bɪləti][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [haɪɪst] ['pɒsəb(ə)l] ['ægrɪgət]
there lies most ability to enjoy , and therefore the highest possible aggregate
那里 谎言 最多 能力 到 享受 , 和 所以 这 最高 可能的 总计的
[ɒv; əv]['hjuːmən] ['hæpinəs] ,
of human happiness ,
的 人类 幸福 ,

那里蕴藏着最大的享受能力，因此也蕴藏着人类幸福的最高境界。

[ɪn][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] .
in the attainment of which the will of the gods shall be done .
在 这 素养 的 哪个 这 将要 的 这 神 将 是 完毕 .

实现这一目标，就能实现神的旨意。

['sɒkrətiːz] — [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [kæn; kən] [teɪk] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] , [bʌt; bət][nɒt]
Socrates — And if a company can take part of a continent , but not
苏格拉底 — 和 如果 一个 公司 能 拿 部分 的 一个 大陆 , 但 不是
[ðə; ði] [həʊl] ,
the whole ,
这 所有的 ,

苏格拉底——如果一家公司只能占有一个大陆的一部分，而不能占有整个大陆，

[wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ɪz] [ðeəz] .
whatever they are able to take is theirs .
任何 他们 是 有能力的 到 拿 是 他们的 .

他们能拿走的一切都归他们所有。

- — [ʌn'daʊtɪdli] .
Phædo — Undoubtedly .
- — 无疑 .

费多——毫无疑问。

['sɒkrətiːz] — [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðeəz] [ɪz][nɒt][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
Socrates — And what is theirs is not the property of others .
苏格拉底 — 和 什么 是 他们的 是 不是 这 财产 的 其他的 .

苏格拉底——属于他们的东西，就不是别人的财产。

- — [baɪ][nəʊ] [miːnz] .
Phædo — By no means .
- — 经过 不 方法 .

费多——绝不可能。

['sɒkrətiːz] — [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] , ['ʌðə(r)z] [meɪ] [nɒt] ['lɔːfəli] [juːz]

Socrates	**—**	**And**	**if**	**it**	**does**	**not**	**belong**	**to**	**others**	**,**	**others**	**may**	**not**	**lawfully**	**use**
苏格拉底	—	和	如果	它	做	不是	属于	到	其他的	,	其他的	可能	不是	合法地	使用

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

苏格拉底——如果它不属于别人，别人就不能合法地使用它。

- — ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nɒt] .

Phædo	**—**	**Surely**	**not**	**.**
-	—	一定	不是	.

费多——肯定不是。

['sɒkrətiːz] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [duː; də] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [prɪ'vent] ['ʌðə(r)z][frɒm; frəm] ['entərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Socrates	**—**	**And**	**they**	**who**	**do**	**own**	**it**	**may**	**prevent**	**others**	**from**	**entering**	**it**	**.**
苏格拉底	—	和	他们	WHO	做	自己的	它	可能	防止	其他的	从	进入	它	.

苏格拉底——而那些拥有它的人可能会阻止其他人进入它。

- — ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [fɔː(r); fə(r)] [hæθ] [nɒt][ðə; ði]['pəʊɪt] [sed] :

Phædo	**—**	**Surely**	**,**	**for**	**hath**	**not**	**the**	**poet**	**said**	**:**
-	—	一定	,	为了	有	不是	这	诗人	说	:

斐多——诗人岂不是说过：

" [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [huː] [hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)] ,

"	**That**	**they**	**shall**	**take**	**who**	**have**	**the**	**power**	**,**
"	那	他们	将	拿	WHO	有	这	力量	,

“那些有权有势的人将会夺取……”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [kiːp] [huː] [kæn; kən] .

And	**they**	**may**	**keep**	**who**	**can**	**.**
和	他们	可能	保持	WHO	能	.

他们可以留下任何能留下的人。

" ['sɒkrətiːz] — ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] [ðæt] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [meɪ] [kiːp] ['tʃaɪnəmən] [aʊt][ɒv; əv]

"	**Socrates**	**—**	**Therefore**	**it**	**is**	**plain**	**that**	**the**	**United**	**States**	**may**	**keep**	**Chinamen**	**out**	**of**
"	苏格拉底	—	所以	它	是	清楚的	那	这	团结的	各州	可能	保持	中国人	出去	的

[ə'merɪkə] .

America	**.**
美国	.

“苏格拉底——因此很明显，美国可以阻止中国人进入美国。”

- — [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɒt'evə(r)] .

Phædo	**—**	**There**	**can**	**be**	**no**	**doubt**	**of**	**it**	**whatever**	**.**
-	—	那里	能	是	不	怀疑	的	它	任何	.

斐多——这一点毋庸置疑。

['sɒkrətiːz] — [ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'niːz] [meɪ] [kiːp] [ə'mɛrɪkənz] [aʊt][ɒv; əv]['tʃaɪnə] .

Socrates	**—**	**And**	**Chinese**	**may**	**keep**	**Americans**	**out**	**of**	**China**	**.**
苏格拉底	—	和	中国人	可能	保持	美国人	出去	的	中国	.

苏格拉底——中国人可能会把美国人拒之门外。

- — [ðæt] [ɪz][ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .

Phædo	**—**	**That**	**is**	**another**	**story**	**.**
-	—	那	是	其他	故事	.

费多——那是另一个故事了。

[wʌn][mʌst; məst]['nevə(r)][let][hɪz; ɪz]['lɒdʒɪk][get][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][hɪm] .

One	**must**	**never**	**let**	**his**	**logic**	**get**	**the**	**better**	**of**	**him**	**.**
一	必须	绝不	让	他的	逻辑	得到	这	更好的	的	他	.

人绝不能让自己的逻辑战胜自己。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [maɪt] [pleɪ] [wɪð] [ðiːz] [greɪt] ['sʌbdʒɪkts][fər'evə(r)] , [wɪð] ['riːzənɪŋ] [æz; əz]

And	so	we	might	play	with	these	great	subjects	forever	,	with	reasoning	as
和	所以	我们	可能	玩	和	这些	伟大的	主题	永远	,	和	推理	作为

['liːki] [æz; əz][ə; eɪ] [sɪv] ,

leaky	as	a	sieve	,
漏水	作为	一个	筛	,

于是，我们或许会永远玩弄这些伟大的课题，而我们的推理却像筛子一样漏洞百出。

[bʌt; bət] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['keələs] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˌʌn'treɪnd] .

but	good	enough	to	catch	the	careless	or	the	untrained	.
但	好的	足够的	到	抓住	这	粗心	或者	这	未经训练的	.

但足以抓到粗心大意或未经训练的人。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['lektʃəz] [wɪtʃ] [ai]['evə(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə][wɒz; wəz][wʌn][bɪ'fɔː(r)]

One	of	the	most	interesting	lectures	which	I	ever	listened	to	was	one	before
一	的	这	最多	有趣的	讲座	哪个	我	曾经	听着	到	曾是	一	前

[ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk] [liːg] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ɒn][ðə; ði] " [ˌdaɪə'lektɪks][ɒv; əv]['səʊʃəlɪz(ə)m] .

the	Economic	League	of	San	Francisco	on	the	"	Dialectics	of	Socialism	.
这	经济的	联盟	的	圣	弗朗西斯科	在	这	"	辩证法	的	社会主义	.

我听过的最有趣的讲座之一是在旧金山经济联盟发表的关于"社会主义辩证法"的演讲。

" [ðə; ði]['lektʃərə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ə'kjuːt][mæn] ,

"	The	lecturer	was	a	very	acute	man	,
"	这	讲师	曾是	一个	非常	急性	男人	,

这位讲师是一位非常敏锐的人，

[huː] [wʊd] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][wʌn]['məʊmənt][biː; bi] [dɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['sɒfɪstri] [ɒv; əv][maɪ]['sɒkrətiːz]

who	would	not	for	one	moment	be	deceived	by	the	sophistry	of	my	Socrates
WHO	会	不是	为了	一	片刻	是	受骗	经过	这	诡辩	的	我的	苏格拉底

[ænd; ənd] - ,

and	Phædo	,
和	-	,

谁能抵挡住苏格拉底和斐多诡辩的诱惑?

[bʌt; bət] [huː] , [hɪm'self] , [meɪd] ['wɪlɪŋ] ['kæptɪvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] [baɪ]['sɪmələ(r)] ['meθədz] .

but	who	,	himself	,	made	willing	captives	of	his	hearers	by	similar	methods	.
但	WHO	,	他自己	,	制成	愿意的	俘虏	的	他的	听众	经过	相似的	方法	.

但他自己也用类似的方法使听众心甘情愿地成为他的俘虏。

[ai][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'dres] , [bʌt; bət] [wen] [ai] [rɪ'lʌktəntli] [left] ,

I	was	unable	to	hear	all	his	address	,	but	when	I	reluctantly	left	,
我	曾是	无法	到	听到	全部	他的	地址	,	但	什么时候	我	勉强	左边	,

我没能听清他全部的讲话内容，但当我依依不舍地离开时，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['səʊʃəlɪz(ə)m]

it	appeared	to	me	that	he	was	expecting	to	prove	that	Socialism
它	出现	到	我	那	他	曾是	期待	到	证明	那	社会主义

[mʌst; məst][biː; bi] [saʊnd] [fə'lɒsəfi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [tuː; tə][ɔːl]['hjuːmən]

must	be	sound	philosophy	because	it	was	contradictory	to	all	human
必须	是	声音	哲学	因为	它	曾是	矛盾的	到	全部	人类

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

observation	,
观察	,

在我看来，他似乎想证明社会主义一定是一种正确的哲学，因为它与所有人类观察结果相矛盾。

[ɪk'spɪəriəns] , ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv] [saʊnd] ['kɒmən] [sens] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

experience	,	judgment	and	the	dictates	of	sound	common	sense	—	and	his
经验	,	判断	和	这	规定	的	声音	常见的	感觉	—	和	他的

[lɑːdʒ] ['ɔːdiəns] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [wɪð] [hɪm] .

large	audience	was	plainly	enough	with	him	.
大的	观众	曾是	显然	足够的	和	他	.

经验、判断力和良好的常识——以及他众多的听众——显然都足以让他信服。

[ðə; ði][ˌdaɪə'lektɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l'men] [ɔ:(r)][ðeə(r)] [ɪ'kwɪvələnt] [ɑ:(r); ə(r)] ['ju:sləs] [ɪn]['səʊʃ(ə)l]

The	dialectics	of	the	schoolmen	or	their	equivalent	are	useless	in	Social
这	辩证法	的	这	学者	或者	他们的	相等的	是	无用	在	社会的

[dɪ'skʌʃ(ə)n] .

discussion	.
讨论	.

经院哲学或其类似理论在社会讨论中毫无用处。

['səʊʃ(ə)l] [fə'nɒmɪnə] [du:; də][nɒt][lend] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪgərəs] [fɔ:mjʊləz][ɒv; əv]

Social	phenomena	do	not	lend	themselves	to	the	rigorous	formulas	of
社会的	现象	做	不是	借	他们自己	到	这	严格的	公式	的

[ˌmæθə'mætɪks][ænd; ənd]['lɒdʒɪk] ,

mathematics	and	logic	,
数学	和	逻辑	,

社会现象无法用数学和逻辑的严格公式来解释。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['hju:mən] ['ɪntəlekt] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'sɜ:n] [ænd; ənd][grɑ:sp][ɔ:l][ðə; ði] ['fæktəz] [ɒv; əv]

for	the	human	intellect	is	unable	to	discern	and	grasp	all	the	factors	of
为了	这	人类	智力	是	无法	到	辨别	和	抓牢	全部	这	因素	的

[ði:z] ['prɔ:bləmz] .

these	problems	.
这些	问题	.

因为人类的智力无法辨别和掌握这些问题的所有因素。

[maɪ] ['trævəsti] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][kləʊz]

My	travesty	of	Plato	was	intended	to	illustrate	the	difficulty	of	close
我的	闹剧	的	柏拉图	曾是	故意的	到	阐明	这	困难	的	关闭

['ri:zənɪŋ] [ɒn] [sʌtʃ] ['tɑ:pɪks] .

reasoning	on	such	topics	.
推理	在	这样的	主题	.

我对柏拉图的戏仿是为了说明在这类话题上进行严密推理的难度。

['naɪðə(r)] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

Neither	,	on	the	other	hand	,
两者都不	,	在	这	其他	手	,

另一方面，两者都不是。

[ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][tu:; tə]['blaɪndli] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [li:d] [ˌju: 'es][tu:; tə]

are	we	to	blindly	follow	the	impulses	of	emotion	which	lead	us	to
是	我们	到	盲目地	跟随	这	冲动	的	情感	哪个	带领	我们	到

[dʒʌmp][æt; ət][ə; eɪ] [kən'klu:ʒn] ,

jump	at	a	conclusion	,
跳	在	一个	结论	,

难道我们要盲目地跟随情绪的冲动，草率下结论吗?

[sə'pɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [wɒt] ['ri:z(ə)n][wi:; wi][kæn; kən] , [bʌt; bət] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]['eni] [ɪ'vent] .

support	it	with	what	reason	we	can	,	but	reach	it	in	any	event	.
支持	它	和	什么	原因	我们	能	,	但	抵达	它	在	任何	事件	.

我们会尽一切可能支持它，但无论如何都要实现它。

[ɪ'məʊʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [sɔ:s] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['paʊə(r)] , [bʌt; bət]['paʊə(r)] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'rektɪd]

Emotion	is	the	source	of	social	power	,	but	power	unrestrained	and	undirected
情感	是	这	来源	的	社会的	力量	,	但	力量	不受约束的	和	无方向

[ɪz]['deɪndʒərəs] .

is	dangerous	.
是	危险的	.

情感是社会力量的源泉，但不受约束和不加引导的力量是危险的。

['enədʒi] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [dɪ'stres] [mʌst; məst][bi:; bi] [kən'trəʊld] [baɪ]['ri:z(ə)n][ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:]
Energy **created** **by** **the** **sight** **of** **distress** **must** **be** **controlled** **by** **reason** **or** **it**
活力 创建 经过 这 视线 的 痛苦 必须 是 受控 经过 原因 或者 它
[wɪl] [nɒt] [rɪ'li:v] [dɪ'stres] .
will **not** **relieve** **distress** **.**
将要 不是 缓解 痛苦 .

看到痛苦的景象所产生的能量必须用理性加以控制，否则就无法缓解痛苦。

[ænd; ənd][baɪ]['ri:z(ə)n][ai][du:; də][nɒt] [mi:n] ['səʊʃ(ə)l]['sɪləˌdʒɪzəmz] , [ɒv; əv] [hu:z] ['premɪsɪz] [wi:; wi]
And **by** **reason** **I** **do** **not** **mean** **social** **syllogisms** **,** **of** **whose** **premises** **we**
和 经过 原因 我 做 不是 意思是 社会的 三段论 , 的 谁 前提 我们
[ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz] [ʌn'sɜ:t(ə)n] ,
are **always** **uncertain** **,**
是 总是 不确定 ,

我所说的理性并非指社会三段论，因为我们总是无法确定其前提。

[bʌt; bət] [kən'klʊʒənz] [hɑ:f] [ʌn'kɒnʃəsli] [fɔ:md] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['hju:mən]
but **conclusions** **half** **unconsciously** **formed** **in** **the** **mind** **as** **the** **result** **of** **human**
但 结论 一半 不知不觉 形成 在 这 头脑 作为 这 结果 的 人类
[ɪk'spɪəriəns] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɒn]['hju:mən] ['fi:lɪŋ] — [ðə; ði] ['præktɪkl] ['wɪzdəm] [wɪtʃ] [wi:; wi][kɔ:l] ['kɒmən]
experience **operating** **on** **human** **feeling** **—** **the** **practical** **wisdom** **which** **we** **call** **common**
经验 操作 在 人类 感觉 — 这 实际的 智慧 哪个 我们 称呼 常见的
[sens] .
sense **.**
感觉 .

但这些结论是在人类经验作用于人类情感的过程中，在头脑中半无意识地形成的——这就是我们称之为常识的实践智慧。

['hju:mən] [kən'dʌkt] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] ['ægrɪgət] ,
Human **conduct** **,** **individual** **and** **aggregate** **,**
人类 执行 , 个人 和 总计的 ,

人类行为，包括个人行为和群体行为

[mʌst; məst][bi:; bi]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kən'sensəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
must **be** **regulated** **and** **determined** **by** **the** **consensus** **of** **the**
必须 是 受监管 和 决定 经过 这 共识 的 这
['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði]['waɪzɪst] [meɪd] [ɪ'fektɪv] [θru:] [ɪts]['grædʒuəl] [ək'septəns] [æz; əz][ðə; ði]
judgment **of** **the** **wisest** **made** **effective** **through** **its** **gradual** **acceptance** **as** **the**
判断 的 这 最明智的 制成 有效的 通过 它是 逐渐地 验收 作为 这
['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] .
judgment **of** **the** **majority** **.**
判断 的 这 多数 .

必须由最睿智的人的共识来规范和决定，并通过逐步被大多数人接受而生效。

['praɪvət] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv][lænd] , [wɪð] [ɪts] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [rent] , [ɪz]['dʒʌstɪfaɪd] ,
Private **ownership** **of** **land** **,** **with** **its** **accompanying** **rent** **,** **is** **justified** **,**
私人的 所有权 的 土地 , 和 它是 随同 租 , 是 合理的 ,

土地私有制及其租金是合理的。

[nɒt][baɪ][æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri][ɪn'herənt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
not **by** **an** **imaginary** **inherent** **right** **in** **the** **individual** **,**
不是 经过 一个 假想 固有 正确的 在 这 个人 ,

并非源于个人想象中的固有权利，

[wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ]['ri:əl] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][səʊ] ['kænɒt] [bi:; bi] [kən'veɪd] ,
which **has** **no** **real** **existence** **and** **so** **cannot** **be** **conveyed** **,**
哪个 有 不 真实的 存在 和 所以 不能 是 传递 ,

它并不真实存在，因此无法传递。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][sə'saɪəti][rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði]['stɪmjələs][tu:; tə] ['efət] [wɪtʃ]

but	because	the	interests	of	society	require	the	stimulus	to	effort	which
但	因为	这	兴趣	的	社会	要求	这	刺激	到	努力	哪个

['praɪvət] ['əʊnəʃɪp] [ænd; ənd]['praɪvət] ['əʊnəʃɪp] ['əʊnli][kæn; kən] [gɪv] .

private	ownership	and	private	ownership	only	can	give	.
私人的	所有权	和	私人的	所有权	仅有的	能	给	.

但因为社会利益需要激励人们努力，而私有制和私有制才能提供这种激励。

[ænd; ənd][hɪə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl] [li:v] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['fɜ:ðə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n]

And	here	I	shall	leave	this	point	without	the	further	illustration	and	elaboration
和	这里	我	将	离开	这	观点	没有	这	更远	插图	和	详细说明

[wɪð] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] ['tɔ:ment] [ju:; jʊ][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [ki:p] [ə'weɪk] .

with	which	I	could	torment	you	longer	than	you	could	keep	awake	.
和	哪个	我	可以	折磨	你	更长	比	你	可以	保持	醒	.

我就此打住，不再赘述，以免我继续用这些例子和细节来折磨你，让你熬夜到无法入睡。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] [pɔɪnts] [aɪ] [wɪl] [kən'faɪn][maɪ'self][tu:; tə][ðə; ði][məʊst] [kən'denst]

And	with	the	other	two	points	I	will	confine	myself	to	the	most	condensed
和	和	这	其他	二	积分	我	将要	局限	我	到	这	最多	浓缩版

[fɔ:mz] [ɒv; əv] ['steɪtmənt] .

forms	of	statement	.
表格	的	陈述	.

至于另外两点，我将尽量用最简洁的方式陈述。

['ɪntrəst] — ['səuʃəlists] [ænd; ənd] [nɒn] - ['səuʃəlists] [ə'gri:] [ðæt] [wɒt] [ə; eɪ][mæn] [meɪks] [ɪz][hɪz; ɪz] .

INTEREST	—	Socialists	and	Non	-	Socialists	agree	that	what	a	man	makes	is	his	.
兴趣	—	社会主义者	和	非	-	社会主义者	同意	那	什么	一个	男人	制作	是	他的	.

利益——社会主义者和非社会主义者都同意，一个人挣的钱是他自己的。

['səuʃəlists] [ænd; ənd][aɪ] [ə'gri:] [ðæt] ['evri] [mæn][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][hɪz; ɪz][dʒʌst] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

Socialists	and	I	agree	that	every	man	is	entitled	to	his	just	share	of	the
社会主义者	和	我	同意	那	每一个	男人	是	标题	到	他的	只是	分享	的	这

['səʊʃ(ə)l]['dɪvɪdend] .

Social	dividend	.
社会的	股利	.

我和社会主义者都认为，每个人都有权获得他应得的社会红利份额。

[aɪ] [bɪ'li:v] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] ['səuʃəlists] [wʊd] [ə'gri:] [wɪð] [ˌem 'i:] ,

I	believe	,	and	in	this	I	suppose	that	Socialists	would	agree	with	me	,
我	相信	,	和	在	这	我	认为	那	社会主义者	会	同意	和	我	,

我认为，而且我想社会主义者也会同意我的观点，

[ðæt] [wen] [ə; eɪ][mæn][gets][hɪz; ɪz]['ænjuəl] ['dɪvɪdend][hi:; hi] [meɪ] [ju:z][ˌaɪ 'ti:] ,

that	when	a	man	gets	his	annual	dividend	he	may	use	it	,
那	什么时候	一个	男人	获得	他的	年度的	股利	他	可能	使用	它	,

当一个人拿到年度股息时，他可以使用这笔钱。

[ɔ:(r)] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)]['fju:tʃə(r)][ju:z] .

or	keep	it	for	future	use	.
或者	保持	它	为了	未来	使用	.

或者留作将来使用。

[ɪf] , [waɪl] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt][ju:z][hɪz; ɪz]['dɪvɪdend] , [ɔ:(r)][ðə; ði]['prɒdʌkt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] ,

If	,	while	he	does	not	use	his	dividend	,	or	the	product	of	his	labor	,
如果	,	尽管	他	做	不是	使用	他的	股利	,	或者	这	产品	的	他的	劳动	,

如果他没有使用他的股息或劳动成果，

[hi:; hi] [pə'mɪts] ['ʌðə(r)z][tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðeə(r)]['prɒfɪt] ,

he	permits	others	to	use	it	to	their	profit	,
他	许可证	其他的	到	使用	它	到	他们的	利润	,

他允许他人利用它牟利。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][sʌm; səm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n]

it	seems	to	me	that	he	is	entitled	to	some	satisfaction	in	compensation
它	似乎	到	我	那	他	是	标题	到	一些	满意	在	赔偿

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sækrɪfaɪs] .

for	his	sacrifice	.
为了	他的	牺牲	.

我认为他理应得到一些补偿，以弥补他所做出的牺牲。

[ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][sə'saɪəti] [ðæt] [hiː; hi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

I	believe	it	to	the	interest	of	society	that	he	have	it	.
我	相信	它	到	这	兴趣	的	社会	那	他	有	它	.

我认为他拥有这项权利符合社会利益。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [θrɪft] [ðæt] [sə'saɪəti] [ə'kjuːmjuleit] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][waɪz][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ]

It	is	by	individual	thrift	that	society	accumulates	,	and	it	is	wise	to	encourage
它	是	经过	个人	节约	那	社会	积累	,	和	它	是	明智的	到	鼓励

[θrɪft] .

thrift	.
节约	.

社会的积累是依靠个人的节俭，鼓励节俭是明智的。

[ɪf] [ai] [bɪld] [ə; eɪ] [mɪl] [ænd; ənd] , ['fɔːlɪŋ] [sɪk] , ['kænɒt] [juːz][ˌaɪ 'tiː] ,

If	I	build	a	mill	and	,	falling	sick	,	cannot	use	it	,
如果	我	建造	一个	磨	和	,	坠落	生病的	,	不能	使用	它	,

如果我建了一座磨坊，却因生病而无法使用，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][feə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [dʌz] [juːz][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['sækrɪfaɪs][ɪn] ['bɪldɪŋ]

it	is	fair	that	he	who	does	use	it	shall	pay	me	for	my	sacrifice	in	building
它	是	公平的	那	他	WHO	做	使用	它	将	支付	我	为了	我的	牺牲	在	建筑

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

公平起见，使用它的人应该为我建造它所付出的牺牲支付报酬。

[ɪf] [ai] [fɔː'gəʊ] ['pɒsəb(ə)l][ˌsætis'fækʃən][ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,

If	I	forego	possible	satisfactions	of	any	kind	,
如果	我	放弃	可能的	满意度	的	任何	种类	,

如果我放弃任何可能获得的满足感，

[ðəʊz] [huːm] [ai] [pə'mɪt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] ['rekəmpens] [ˌem 'iː] .

those	whom	I	permit	to	enjoy	them	should	recompense	me	.
那些	谁	我	允许	到	享受	他们	应该	补偿	我	.

凡是被我允许享用它们的人，都应该向我支付报酬。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['ɪntrəst] .

And	that	is	interest	.
和	那	是	兴趣	.

这就是利息。

[ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [raɪt] [rests] [nɒt]['əʊnli][ɒn] [ðəʊz] ['nætʃ(ə)rəl] ['sentɪmənts] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs]

Its	foundation	as	a	right	rests	not	only	on	those	natural	sentiments	of	justice
它是	基础	作为	一个	正确的	休息	不是	仅有的	在	那些	自然的	情感	的	正义

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['nɔːm(ə)l][mæn] ['evriweə(r)] [ɪz] [ɪn'daʊd] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɒt]

with	which	the	normal	man	everywhere	is	endowed	and	behind	which	we	cannot
和	哪个	这	普通的	男人	到处	是	捐赠	和	在后面	哪个	我们	不能

[gəʊ] ,

go	,
去	,

正义作为一项权利的基础，不仅建立在普通人与生俱来的、我们无法超越的自然正义感之上，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][sə'saɪəti][tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði][krɪ'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['seɪvɪŋz] [fʌndz]

but	on	the	interest	of	society	to	encourage	the	creation	of	savings	funds
但	在	这	兴趣	的	社会	到	鼓励	这	创建	的	节省	资金

[tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .

to	be	employed	for	the	benefit	of	society	.
到	是	受雇	为了	这	益处	的	社会	.

但从社会利益出发，鼓励建立储蓄基金，用于造福社会。

['prɑ:fɪts] — ['praɪvət] ['prɒfɪt][ɪz][fɑ:(r)] [les] [ə; eɪ] ['praɪvət] [raɪt] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['pʌblɪk] [nə'sesəti] .

PROFITS	—	Private	profit	is	far	less	a	private	right	than	a	public	necessity	.
利润	—	私人的	利润	是	远的	较少的	一个	私人的	正确的	比	一个	民众	必要性	.

利润——私人利润与其说是一种私人权利，不如说是一种公共需要。

[ɪts] ['æbsəns] [wʊd] [ɪn'vɒlv] [ə; eɪ] [weɪst] [wɪtʃ] [sə'saɪəti][kʊd; kəd][nɒt][ɪn'djʊə(r)] .

Its	absence	would	involve	a	waste	which	society	could	not	endure	.
它是	缺席	会	涉及	一个	浪费	哪个	社会	可以	不是	忍受	.

它若不存在，将会造成社会无法承受的浪费。

[wɪð] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɑ:pə'reɪʃnz] [kən'trəʊld] [baɪ]['fæləb(ə)l][men] [ɪ'nɔ:məs] [weɪst] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

With	individual	operations	controlled	by	fallible	men	enormous	waste	is	inevitable	.
和	个人	运营	受控	经过	易犯错的	男人	巨大的	浪费	是	不可避免的	.

由易犯错的人控制的个体操作，必然会造成巨大的浪费。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][sə'saɪəti] [ðæt] [ðɪs] [weɪst] [bi:; bi]['mɪnɪmaɪzd] .

It	is	essential	to	society	that	this	waste	be	minimized	.
它	是	基本的	到	社会	那	这	浪费	是	最小化	.

最大限度地减少这种浪费对社会至关重要。

[nəʊ] [ɪn'dʌstrɪəl] [ɔ:(r)] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['entəpraɪz] [kæn; kən][gəʊ][ɒn] [wɪ'ðaʊt] [rɪsk] .

No	industrial	or	commercial	enterprise	can	go	on	without	risk	.
不	工业的	或者	商业的	企业	能	去	在	没有	风险	.

任何工商业企业都无法避免风险。

['prɒfɪt][ɪz][ðə; ði][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][rɪsk] .

Profit	is	the	compensation	for	risk	.
利润	是	这	赔偿	为了	风险	.

利润是对风险的补偿。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'li:v] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ['kænɒt] [bi:; bi] [pru:vd] ,

One	of	the	things	which	I	believe	,	but	which	cannot	be	proved	,
一	的	这	事物	哪个	我	相信	,	但	哪个	不能	是	已证实	,

我相信但无法证明的事情之一

[ɪz] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɔ:n] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ['lɒsɪz] [tu:; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][baɪ] [wɪtʃ] [sə'saɪəti]

is	that	from	the	dawn	of	history	losses	to	individuals	by	which	society
是	那	从	这	黎明	的	历史	损失	到	个人	经过	哪个	社会

[geɪnd] [hæv; həv] [ɪk'si:dɪd] ['prɑ:fɪts][tu:; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

gained	have	exceeded	profits	to	individuals	,
获得	有	超出	利润	到	个人	,

自古以来，社会获得的收益中，个人遭受的损失总是超过个人获得的收益。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [ði:z] ['lɒsɪz] [ɪz][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [ə,kju:mjə'leɪʃn] , [ɪn'kri:st] , [ɒv; əv]

and	the	excess	of	these	losses	is	the	social	accumulation	,	increased	,	of
和	这	过量的	的	这些	损失	是	这	社会的	积累	,	增加	,	的

[kɔ:s] ,

course	,
课程	,

而这些损失的超额部分就是社会积累，当然，这种积累还在增加。

[baɪ] ['rezəˌdjʊ] [left]['ɑ:ftə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæv; həv][gɒt] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

by	residues	left	after	individuals	have	got	what	they	could	.
经过	残基	左边	后	个人	有	得到	什么	他们	可以	.

由个人获取其所能获取之物后留下的残余物构成。

['wɪtnɪ] [daɪd][pɔ:(r); pʊə(r)] , [bʌt; bət][mæn'kaɪnd][hæz; həz][ðə; ði] ['kɒtn] - [dʒɪn] .

Whitney	died	poor	,	but	mankind	has	the	cotton	-	gin	.
惠特尼	死亡	贫穷的	,	但	人类	有	这	棉布	-	杜松子酒	.

惠特尼去世时很穷，但人类发明了轧棉机。

[bel] [daɪd] [rɪtʃ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['prɒfɪt][tu:; tə][mæn'kaɪnd][ɪn][ðə; ði] ['telɪfəʊn] .

Bell	died	rich	,	but	there	is	a	profit	to	mankind	in	the	telephone	.
钟	死亡	富有的	,	但	那里	是	一个	利润	到	人类	在	这	电话	.

贝尔去世时已是富翁，但电话给人类带来的却是福祉。

['səʊʃəlists] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [ə'sju:m] [rɪsks] [ænd; ənd] [əb'zɔ:b] ['prɑ:fɪts] .

Socialists	propose	to	assume	risks	and	absorb	profits	.
社会主义者	提出	到	认为	风险	和	吸收	利润	.

社会主义者主张承担风险并攫取利润。

[ai][du:; də][nɒt] [bɪ'li:v] [sə'saɪəti][kʊd; kəd] [ə'fɔ:d] [ðɪs] .

I	do	not	believe	society	could	afford	this	.
我	做	不是	相信	社会	可以	买得起	这	.

我不认为社会能够承受这样的后果。

[ai][ˌeɪ 'em] [prə'faʊndli] [kən'vɪnst] [ðæt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['səʊʃəlɪst] ['prəʊgræm][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [weɪst]

I	am	profoundly	convinced	that	under	the	Socialist	program	the	inevitable	waste
我	是	深刻地	确信	那	在下面	这	社会主义	程序	这	不可避免的	浪费

[wʊd] [bi:; bi][səʊ] [ɪ'nɔ:məsli] [ɪn'kri:st] [æz; əz][tu:; tə] [rɪ'zʌlt] [ɪn][dɪ'zɑ:stə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l]

would	be	so	enormously	increased	as	to	result	in	disaster	approaching	a	social
会	是	所以	非常	增加	作为	到	结果	在	灾难	接近	一个	社会的

['kætəklɪzəm] .

cataclysm	.
灾难	.

我深信，在社会主义纲领下，不可避免的浪费将会大幅增加，从而导致灾难性的后果，甚至可能引发社会浩劫。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][əʊld]['ɑ:gjumənt] [hu:z] [və'lɪdəti] ['səʊʃəlists] [skaʊt] .

This	is	an	old	argument	whose	validity	Socialists	scout	.
这	是	一个	老的	争论	谁	有效性	社会主义者	侦察	.

这是一个老生常谈的论点，社会主义者对此深恶痛绝。

[ˌnevəðə'les] [ai] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [saʊnd] .

Nevertheless	I	believe	it	sound	.
尽管如此	我	相信	它	声音	.

但我认为它听起来不错。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [hu:z] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)]

The	number	of	these	whose	intellectual	and	physical	strength	is	sufficient	for
这	数字	的	这些	谁	知识分子	和	身体的	力量	是	充足的	为了

[ðə; ði]['waɪzɪst][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] ['entəpraɪzɪz] [ɪz] ['veri] [smɔ:l] .

the	wisest	direction	of	great	enterprises	is	very	small	.
这	最明智的	方向	的	伟大的	企业	是	非常	小的	.

那些拥有足够的智力和体力来明智地领导伟大事业的人，数量非常少。

[sʌm; səm] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['aʊə(r)] [greɪt] [ɪn'dʌstriəl] [trʌsts] ['kæri] ['hevi] [ɪn'ʃʊərəns] [ɒn]

Some	who	are	interested	in	our	great	industrial	trusts	carry	heavy	insurance	on
一些	WHO	是	感兴趣的	在	我们的	伟大的	工业的	信托	携带	重的	保险	在

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mɔ:gən] ,

the	life	of	Mr	.	Morgan	,
这	生活	的	先生	.	摩根	,

一些对我们大型工业信托感兴趣的人为摩根先生投保了巨额人寿保险。

[lest] [hi:; hi][daɪ][ænd; ənd] [li:v] [nəʊ] [sək'sesə(r)] .

lest	he	die	and	leave	no	successor	.
免得	他	死	和	离开	不	接班人	.

以免他去世后没有继承人。

[ɪf] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ə'bɪlətɪ][ɪz] [faʊnd] [ɪts] [pə'zesə(r)] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [læk] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ]

If	the	natural	ability	is	found	its	possessor	will	necessarily	lack	the	knowledge	which
如果	这	自然的	能力	是	成立	它是	拥有者	将要	一定	缺少	这	知识	哪个

['mɪstə(r)] . ['mɔ:gən] [hæz; həz] [ə'kju:mjəleɪtɪd] ,

Mr	.	Morgan	has	accumulated	,
先生	.	摩根	有	积累	,

如果发现某人拥有天赋，那么他必然会缺乏摩根先生所积累的知识。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][də'rekts; daɪ'rekts][hɪz; ɪz] [ɑ:pə'reɪʃnz] .

and	in	the	light	of	which	he	directs	his	operations	.
和	在	这	光	的	哪个	他	导演	他的	运营	.

他以此为指导开展各项行动。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [greɪt] [ɑ:pə'reɪʃnz] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [wɪl]

It	is	essential	that	great	operations	—	and	the	business	of	the	future	will
它	是	基本的	那	伟大的	运营	—	和	这	商业	的	这	未来	将要

[bi:; bi] ['kɒndʌktɪd] [ɒn][ə; eɪ] [greɪt] [skeɪl] — [bi:; bi][daɪ'rɛktɪd][baɪ] [greɪt] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]['paʊə(r)] .

be	conducted	on	a	great	scale	—	be	directed	by	great	wisdom	and	power	.
是	实施	在	一个	伟大的	规模	—	是	指导	经过	伟大的	智慧	和	力量	.

伟大的事业——以及未来的商业活动——必须由伟大的智慧和力量来指导，这一点至关重要。

[ðə; ði] [pə'zesə] [ɒv; əv] [haɪ] ['kwɒlətiz] [wi:; wi] [naʊ] [dɪ'skʌvə(r)][baɪ][ðə; ði] ['traɪɪŋ] - [aʊt] ['prəʊses] .

The	possessors	of	high	qualities	we	now	discover	by	the	trying	-	out	process	.
这	拥有者	的	高的	品质	我们	现在	发现	经过	这	尝试	-	出去	过程	.

我们现在通过试用过程来发现那些拥有优秀品质的人。

[ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [weɪ] ,

They	can	be	discovered	in	no	other	way	,
他们	能	是	发现	在	不	其他	方式	,

它们只能通过这种方式被发现。

[ænd; ənd] [greɪt] ['efət] [kæn; kən][bi:; bi] [sɪ'kjʊəd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] [greɪt] [rɪ'wɔ:d] .

and	great	effort	can	be	secured	only	by	the	hope	of	great	reward	.
和	伟大的	努力	能	是	安全	仅有的	经过	这	希望	的	伟大的	报酬	.

只有怀着对巨大回报的渴望，才能促使人们付出巨大的努力。

[ʌn'tɪl] ['hju:mən]['neɪtʃə(r)] ['tʃeɪndʒɪz][wi:; wi][kæn; kən][ɪk'spekt] ['nʌθɪŋ] ['dɪfrənt] .

Until	human	nature	changes	we	can	expect	nothing	different	.
直到	人类	自然	变化	我们	能	预计	没有什么	不同的	.

除非人性改变，否则我们无法期待任何改变。

['səʊʃəlɪz(ə)m] [ɪm'plaɪz] ['pɒpjələ(r)] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['li:dəʃɪp] .

Socialism	implies	popular	selection	of	industrial	leadership	.
社会主义	暗示	受欢迎的	选择	的	工业的	领导	.

社会主义意味着工业领导层的选举由民众主导。

[weər'evə(r)] [traɪd] [ðʌs] [fɑ:(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ðeə(r)][hæz; həz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [bi:n]

Wherever	tried	thus	far	in	the	world's	history	there	has	usually	been
无论	尝试	因此	远的	在	这	世界的	历史	那里	有	通常	到过

['æbdʒekt]['feɪljə(r)] .

abject	failure	.
卑贱	失败	.

纵观世界历史，迄今为止所有尝试都以彻底失败告终。

[ðə; ði] [mæs] [kæn; kən] [tʃu:z] ['li:dəz] [ɪn][ɪ'məʊʃ(ə)n][bʌt; bət][nɒt] [də'rektər] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] .

The	mass	can	choose	leaders	in	emotion	but	not	directors	of	industry	.
这	大量的	能	选择	领导人	在	情感	但	不是	导演	的	行业	.

大众可以凭情感选择领导者，但不能凭情感选择行业领袖。

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ekspɜ:ts][baɪ][ðə; ði][nɒn] - ['ekspɜ:t][kæn; kən][bi:; bi][waɪz]['əʊnli][baɪ]['æksɪdənt] .

The	selection	of	experts	by	the	non	-	expert	can	be	wise	only	by	accident	.
这	选择	的	专家	经过	这	非	-	专家	能	是	明智的	仅有的	经过	事故	.

非专业人士挑选专家，只有偶然情况下才有可能是明智的。

[ɪf] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz][nɒt]['pɒpjələ(r)] , [ðen] ['səʊʃəlɪz(ə)m][ɪz] ['tɪrəni] , [æz; əz][ɪts] ['enəmɪz] [tʃɑ:dʒ] .

If	the	selection	is	not	popular	,	then	Socialism	is	tyranny	,	as	its	enemies	charge	.
如果	这	选择	是	不是	受欢迎的	,	然后	社会主义	是	暴政	,	作为	它是	敌人	收费	.

如果这种选择不受欢迎，那么社会主义就是暴政，正如它的敌人所指责的那样。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['pɒpjələ(r)] , [ɔ:(r)][ɪn][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒpjələ(r)] ,

If	it	be	popular	,	or	in	so	far	as	it	is	popular	,
如果	它	是	受欢迎的	,	或者	在	所以	远的	作为	它	是	受欢迎的	,

如果它受欢迎，或者说，就其受欢迎程度而言，

[də'rekʃ(ə)n][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][fɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [pə'sweidə] [ænd; ənd][nɒt][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt]

direction	is	likely	to	fall	to	the	great	persuaders	and	not	to	the	great
方向	是	可能	到	落下	到	这	伟大的	说服者	和	不是	到	这	伟大的

[də'rektər] .

directors	.
导演	.

方向的掌控者很可能是那些善于说服的人，而不是那些伟大的导演。

['nevə(r)][dɪd][ə; eɪ] " ['pi:pəlz] ['pɑ:ti] " [jet] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'skru:pjələs] .

Never	did	a	"	people's	party	"	yet	escape	the	control	of	the	unscrupulous	.
绝不	做过	一个	"	人们的	派对	"	然而	逃脱	这	控制	的	这	无良的	.

从来没有哪个"人民的政党"能够逃脱无良之徒的控制。

[nəʊ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['mu:vmənts] [rɪ'zʌlt] [ɪn][səʊ] [mʌtʃ] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l][rɑ:'skælɪti][æz; əz][səʊ] -

No	political	movements	result	in	so	much	political	and	social	rascality	as	so	-
不	政治的	移动	结果	在	所以	很多	政治的	和	社会的	坏事	作为	所以	-

[kɔ:ld] ['pɒpjələ(r)] ['mu:vmənts] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][baɪ] ['ɜ:nɪst] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [men] .

called	popular	movements	originated	by	earnest	and	honest	men	.
称为	受欢迎的	移动	起源于	经过	认真	和	诚实的	男人	.

没有任何政治运动能像那些由真诚正直的人发起的所谓民众运动那样，导致如此多的政治和社会混乱。

[aɪ] [si:] [nəʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt][ðə; ði][ˌsəʊʃə'lɪstɪk][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ə'feəz] [ɪn]['eni]

I	see	no	reason	to	suppose	that	the	Socialistic	direction	of	industrial	affairs	in	any
我	看	不	原因	到	认为	那	这	社会主义	方向	的	工业的	事务	在	任何

['sɪti] [wʊd] [bi:; bi][daɪ'rɛktɪd][frɒm; frəm]['eni]['ʌðə(r)] [sɔ:s] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bæk] [rʊmz; ru:mz][ɒv; əv]

city	would	be	directed	from	any	other	source	than	the	back	rooms	of
城市	会	是	指导	从	任何	其他	来源	比	这	后退	房间	的

[ðə; ði] [sə'lu:n] [weə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['mu:vmənts] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ʃeɪpt] .

the	saloons	where	political	movements	are	now	shaped	.
这	酒吧	在哪里	政治的	移动	是	现在	形状	.

我认为没有任何理由认为，任何城市的工业事务的社会主义方向会来自酒吧后屋以外的任何来源，而如今政治运动正是在那里形成的。

[ɪf] [ðə; ði][ˌsəʊʃə'lɪstɪk]['prəʊgræm][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][gəʊ]['ɪntu:] [ɪ'fekt] [tə'mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] [ðeə(r)] [wʊd]

If	the	Socialistic	program	were	to	go	into	effect	tomorrow	morning	there	would
如果	这	社会主义	程序	是	到	去	进入	影响	明天	早晨	那里	会

[bi:; bi][hɪə(r)] [tə'naɪt] ['naɪðə(r)]['lektʃərə(r)][nɔ:(r)] ['ɔ:diəns] .

be	here	tonight	neither	lecturer	nor	audience	.
是	这里	今晚	两者都不	讲师	也不	观众	.

如果社会主义纲领明天早上生效，那么今晚这里既不会有演讲者，也不会有听众。

[ðə; ði] [gʊd] ['dɪnə(r)] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ʌn'teɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌvnz] .

The	good	dinner	would	remain	untasted	in	the	ovens	.
这	好的	晚餐	会	保持	未尝过的	在	这	烤箱	.

美味的晚餐将永远留在烤箱里无人品尝。

['evri] ['mɔ:t(ə)l] [səʊl] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [wʊd] [bi:; bi] [sku:t] [frɒm; frəm] [wʌn] ['səʊʃ(ə)l] ['mægneɪt] [tu:; tə]

Every	mortal	soul	of	us	would	be	scooting	from	one	social	magnate	to
每一个	凡人	灵魂	的	我们	会	是	滑板车	从	一	社会的	巨头	到

[ə'nʌðə(r)] [tu:; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [sleɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɒft] [d'ʒɒbz] [ænd; ənd]

another	to	assure	that	we	were	on	the	slate	for	the	soft	jobs	and
其他	到	保证	那	我们	是	在	这	石板	为了	这	柔软的	工作	和

[ðæt] ['nəʊbədi] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪŋ] [ˌju: 'es] [ɒf] .

that	nobody	was	crowding	us	off	.
那	无人	曾是	拥挤	我们	离开	.

我们每个人都会奔走于各个社会名流之间，以确保自己能获得轻松的工作机会，并且没有人会把我们挤出局。

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [feɪθ] [ɪn] ['hju:mən] ['neɪtʃə(r)] [ɪk'sept] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['kɒnstəntli] ['streŋθ(ə)nd] [ænd; ənd]

I	have	no	faith	in	human	nature	except	as	it	is	constantly	strengthened	and
我	有	不	信仰	在	人类	自然	除了	作为	它	是	不断地	加强	和

['pjʊərɪfaɪd] [baɪ] ['strʌg(ə)l] .

purified	by	struggle	.
纯化	经过	斗争	.

我对人性没有丝毫信心，除非人性在斗争中不断得到强化和净化。

[ðæt] ['strʌg(ə)l] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['kɒnflɪkt] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]

That	struggle	is	an	irrepressible	conflict	existing	in	all	nature	,	and	from	which
那	斗争	是	一个	不可抑制的	冲突	现存的	在	全部	自然	,	和	从	哪个

[mæn] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] .

man	cannot	escape	.
男人	不能	逃脱	.

这种斗争是自然界普遍存在的不可抑制的冲突，人类也无法逃避。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['betə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [mæn'kaɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [gəʊ] [ɒn] ['əʊpənli] [ænd; ənd] [ɪn] [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les] [ə'kɔ:d]

It	is	better	for	mankind	that	it	go	on	openly	and	in	more	or	less	accord
它	是	更好的	为了	人类	那	它	去	在	公然	和	在	更多的	或者	较少的	符合

[wɪð] [nəʊn] [ru:lz] [ɒv; əv] ['wɔ:feə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['si:krət] [kən'spaɪɔ] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

with	known	rules	of	warfare	than	in	the	secret	conspiring	chambers	of	the
和	已知	规则	的	战争	比	在	这	秘密	阴谋	房间	的	这

[klɑ:s] [wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [end] [kən'trəʊlz] ['pɒpjələ(r)] ['mu:vmənt] .

class	which	in	the	end	controls	popular	movement	.
班级	哪个	在	这	结尾	控制	受欢迎的	移动	.

对于人类而言，公开地、或多或少地按照已知的战争规则进行战争，比在最终控制民众运动的阶级的秘密密谋室中进行战争要好得多。

[ɔ:l] ['sɪəriəs] ['kɒnflɪkt] [ɪn'vɒlvz] ['i:v(ə)l] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] ['streŋθnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [reɪs] .

All	serious	conflict	involves	evil	,	but	it	is	also	strengthening	to	the	race	.
全部	严肃的	冲突	涉及	邪恶的	,	但	它	是	还	强化	到	这	种族	.

所有严重的冲突都包含邪恶，但它也有利于种族的进步。

[ai] [wɪʃ] ['mɪzəri] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,

I	wish	misery	could	be	banished	from	the	world	,
我	希望	苦难	可以	是	被放逐	从	这	世界	,

我希望世间一切苦难都能消失。

[bʌt; bət] [ai] [fɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [səʊ] ['bænɪʃt] .

but	I	fear	that	it	cannot	be	so	banished	.
但	我	害怕	那	它	不能	是	所以	被放逐	.

但我担心它无法被彻底根除。

[ai][hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['kɒnfɪdəns] [ɪn]['hju:mən][ə'bɪləti][tu:; tə][səʊ] ['θʌrəli] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði]

I	have	little	confidence	in	human	ability	to	so	thoroughly	comprehend	the
我	有	小的	信心	在	人类	能力	到	所以	彻底	理解	这

['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['bɒdi] [æz; əz][tu:; tə] [kə'rektli] [fɔ:'tel] [ðə; ði][steps]

structure	and	functions	of	the	social	body	as	to	correctly	foretell	the	steps
结构	和	函数	的	这	社会的	身体	作为	到	正确	预言	这	步骤

[ɪn][ɪts][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] ,

in	its	evolution	,
在	它是	进化	,

我对人类能否彻底理解社会组织的结构和功能，从而正确预测其演变步骤，缺乏信心。

[ɔ:(r)] [prɪ'skraɪb] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] ['remədiz] [wɪtʃ] [wɪl] ['bænɪʃ] ['səʊʃ(ə)l] [dɪ'zi:z] .

or	prescribe	constitutional	remedies	which	will	banish	social	disease	.
或者	规定	宪法	补救措施	哪个	将要	放逐	社会的	疾病	.

或者制定宪法补救措施，以消除社会弊病。

[ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l][rɪ'fɔ:mə(r)] — [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][aɪ] [wɪð] [maɪ]['prez(ə)nt] ['nɒlɪdʒ]

If	I	were	a	social	reformer	—	and	were	I	with	my	present	knowledge
如果	我	是	一个	社会的	改革者	—	和	是	我	和	我的	展示	知识

[stɪl] [æn; ən] [ɪn'dʒenjuəs] [ju:θ] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [streŋθ] [wɪð] [maɪ][laɪf][bɪ'fɔ:(r)][ˌem 'i:][aɪ]

still	an	ingenuous	youth	in	the	fulness	of	strength	with	my	life	before	me	I
仍然	一个	天真无邪	青年	在	这	充满	的	力量	和	我的	生活	前	我	我

[du:; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɒt][bi:; bi][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l][rɪ'fɔ:mə(r)] — [aɪ] [wʊd] [prə'fes] [maɪ'self]

do	not	know	that	I	would	not	be	a	social	reformer	—	I	would	profess	myself
做	不是	知道	那	我	会	不是	是	一个	社会的	改革者	—	我	会	宣称	我

[ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l][ægˈnɒstɪk] ,

a	social	agnostic	,
一个	社会的	不可知论者	,

如果我是一名社会改革家——如果我以现在的知识水平，仍然是一个充满力量、前途无量的懵懂青年，我不知道我是否会成为一名社会改革家——我会自称是一个社会不可知论者。

[ænd; ənd] ['prɒsɪkju:t] [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nɪst] .

and	prosecute	my	mission	by	the	methods	of	the	opportunist	.
和	起诉	我的	使命	经过	这	方法	的	这	机会主义者	.

并以机会主义者的方式完成我的使命。

[aɪ] [wʊd] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][də'rekt][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][æks][tu:; tə][ðə; ði][məʊst] ['ɒbviəs] [ænd; ənd] [əb'tru:sɪv]

I	would	endeavor	to	direct	the	social	ax	to	the	most	obvious	and	obtrusive
我	会	努力	到	直接的	这	社会的	斧头	到	这	最多	明显的	和	碍眼的

[ru:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['i:v(ə)l] ,

roots	of	the	social	evil	,
根	的	这	社会的	邪恶的	,

我将努力把社会改革的矛头指向社会弊病最明显、最令人反感的根源。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'mu:vd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [wʊd] [ðen] [dɪ'tɜ:mɪn]

and	having	removed	them	and	watched	the	result	,	would	then	determine
和	拥有	已移除	他们	和	观看	这	结果	,	会	然后	决定

[wɒt] [tu:; tə][du:; də][nekst] .

what	to	do	next	.
什么	到	做	下一个	.

移除它们并观察结果后，再决定下一步该怎么做。

['pɒsəbli] [aɪ] [wʊd] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪlz] [ænd; ənd] [kə'lætərəl]

Possibly	I	would	endeavor	to	begin	with	the	abolition	of	wills	and	collateral
可能	我	会	努力	到	开始	和	这	废除	的	遗嘱	和	抵押品

[ɪn'herɪtəns] ,

inheritance	,
遗产	,

或许我会尝试从废除遗嘱和附带继承制开始。

[ænd; ənd][səʊ] ['lɪmɪtɪŋ] [də'rekt] [ɪn'herɪtəns] [ðæt] [nəʊ][mæn]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] [ɪts]

and	so	limiting	direct	inheritance	that	no	man	able	to	work	should	escape	its
和	所以	限制	直接的	遗产	那	不	男人	有能力的	到	工作	应该	逃脱	它是

[nə'sesəti] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['leɪbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːˌfɑːðəz] .

necessity	by	reason	of	the	labor	of	his	forefathers	.
必要性	经过	原因	的	这	劳动	的	他的	祖先	.

因此限制直接继承，使得任何有劳动能力的人都不能因其祖先的劳动而免于继承。

[aɪ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [aɪ]['rekəg'naɪzd][ðə; ðɪ]['vestɪd] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['æs.tərz][tuː; tə][ðə; ðɪ][sɔɪl][ɒn]

I	might	say	that	I	recognized	the	vested	rights	of	the	Astors	to	the	soil	on
我	可能	说	那	我	认可	这	既得权益	权利	的	这	阿斯特斯	到	这	土壤	在

[ˌmæn'hætn] ['aɪlənd] ,

Manhattan	Island	,
曼哈顿	岛	,

我可以说，我承认阿斯特家族对曼哈顿岛土地的既得权利。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ]['rekəg'naɪzd][nəʊ] [raɪt] [æz; əz] ['vestɪd] [ɪn] ['biːɪŋs] [jet] [ˌʌn'bɔːn] .

but	that	I	recognized	no	right	as	vested	in	beings	yet	unborn	.
但	那	我	认可	不	正确的	作为	既得权益	在	生物	然而	未出生的	.

但我认为，尚未出生的生命不享有任何权利。

[aɪ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][məʊst]

I	might	say	that	it	was	sufficient	stimulation	and	reward	for	the	most
我	可能	说	那	它	曾是	充足的	刺激	和	报酬	为了	这	最多

['emɪnənt] ['səʊʃ(ə)l] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [sɪ'lekt] ,

eminent	social	endeavor	to	select	,
杰出	社会的	努力	到	选择	,

我可以说，这足以激励和奖励最杰出的社会活动去选择。

[wɪ'ðɪn] ['riːz(ə)n] ,

within	reason	,
之内	原因	,

在合理范围内，

[ðə; ðɪ]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]['pʌblɪk][juː'tɪlətɪ][tuː; tə] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪŋ] [əˌkjuːmju'leɪʃən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'plaɪd]

the	objects	of	public	utility	to	which	resulting	accumulations	should	be	applied
这	对象	的	民众	公用事业	到	哪个	结果	累积	应该	是	应用

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌsuːpərɪn'tend]['djʊərɪŋ] [wʌnz] ['laɪftaɪm] [ðeə(r)][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] [p'ɜːpəsɪz] .

and	to	superintend	during	one's	lifetime	their	application	to	those	purposes	.
和	到	督	期间	一个人的	寿命	他们的	应用	到	那些	目的	.

确定将所得积累成果用于公共事业的用途，并在有生之年监督这些成果的运用。

[aɪ] [maɪt] [θɪŋk] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] [maɪt] [nɒt] ,

I	might	think	in	this	way	,	and	might	not	,
我	可能	思考	在	这	方式	,	和	可能	不是	,

我可能会这么想，也可能不会。

[wɜː(r); wə(r)][aɪ][æn; ən][ɪnˌθjuːzi'æstɪk]['səʊʃ(ə)l][rɪ'fɔːmə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['heɪdeɪ] [ɒv; əv] [juːθ] ,

were	I	an	enthusiastic	social	reformer	in	the	heyday	of	youth	,
是	我	一个	热情的	社会的	改革者	在	这	鼎盛时期	的	青年	,

如果我年轻时是一位充满热情的社会改革家，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] [ðæt] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [məʊst] ['prəʊgres]

but	it	appears	to	me	now	that	at	any	rate	we	shall	make	most	progress
但	它	出现	到	我	现在	那	在	任何	速度	我们	将	制作	最多	进步

[tə'wɔːd] ['ʌltɪmət] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['hæpinəs] [ɪf] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ]

toward	ultimate	universal	happiness	if	we	recognize	that	out	of	the	increasing
朝向	最终的	普遍的	幸福	如果	我们	认出	那	出去	的	这	增加

['strɛnjuəsnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒnflɪkt] [ðeə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] ['kɒnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['kʌmfət] [ænd; ənd]

strenuousness	of	our	conflict	there	is	coming	constantly	increasing	comfort	and
费力	的	我们的	冲突	那里	是	未来	不断地	增加	舒适	和

['betə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] ,

better	division	thereof	,
更好的	分配	其中	,

但我现在认为，无论如何，如果我们认识到，在我们日益激烈的冲突中，舒适感和更好的分配正在不断增加，那么我们将在最终实现普遍幸福方面取得最大进步。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][də'rekt] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['enədʒiz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪ'vəʊt] [tuː; tə][ðə; ði]

and	if	we	direct	that	portion	of	our	energies	which	we	devote	to	the
和	如果	我们	直接的	那	部分	的	我们的	能量	哪个	我们	奉献	到	这

['sɜːvɪs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [tə'wɔːd] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['ɪmpʌls]

service	of	mankind	toward	such	changes	in	the	direction	of	the	social	impulse
服务	的	人类	朝向	这样的	变化	在	这	方向	的	这	社会的	冲动

[æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'pɛə] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] ['muːvmənt] ,

as	can	be	made	without	impairing	the	force	of	the	evolutionary	movement	,
作为	能	是	制成	没有	损害	这	力量	的	这	进化	移动	,

如果我们把用于服务人类的那部分精力，用于在不削弱进化运动力量的前提下，改变社会发展的方向，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði][rɪ'vɜːs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

rather	than	to	those	which	involve	the	reversal	of	the	direction	of	the
相当	比	到	那些	哪个	涉及	这	逆转	的	这	方向	的	这

[fɔːs] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ænd; ənd] [kə'læps] .

force	with	the	resulting	danger	of	explosion	and	collapse	.
力量	和	这	结果	危险	的	爆炸	和	坍塌	.

而不是那些导致力的方向发生逆转，从而造成爆炸和坍塌危险的力。

[kə'læps] .

collapse	.
坍塌	.

坍塌。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神